

EFFE 1993

AU SOUFFLE

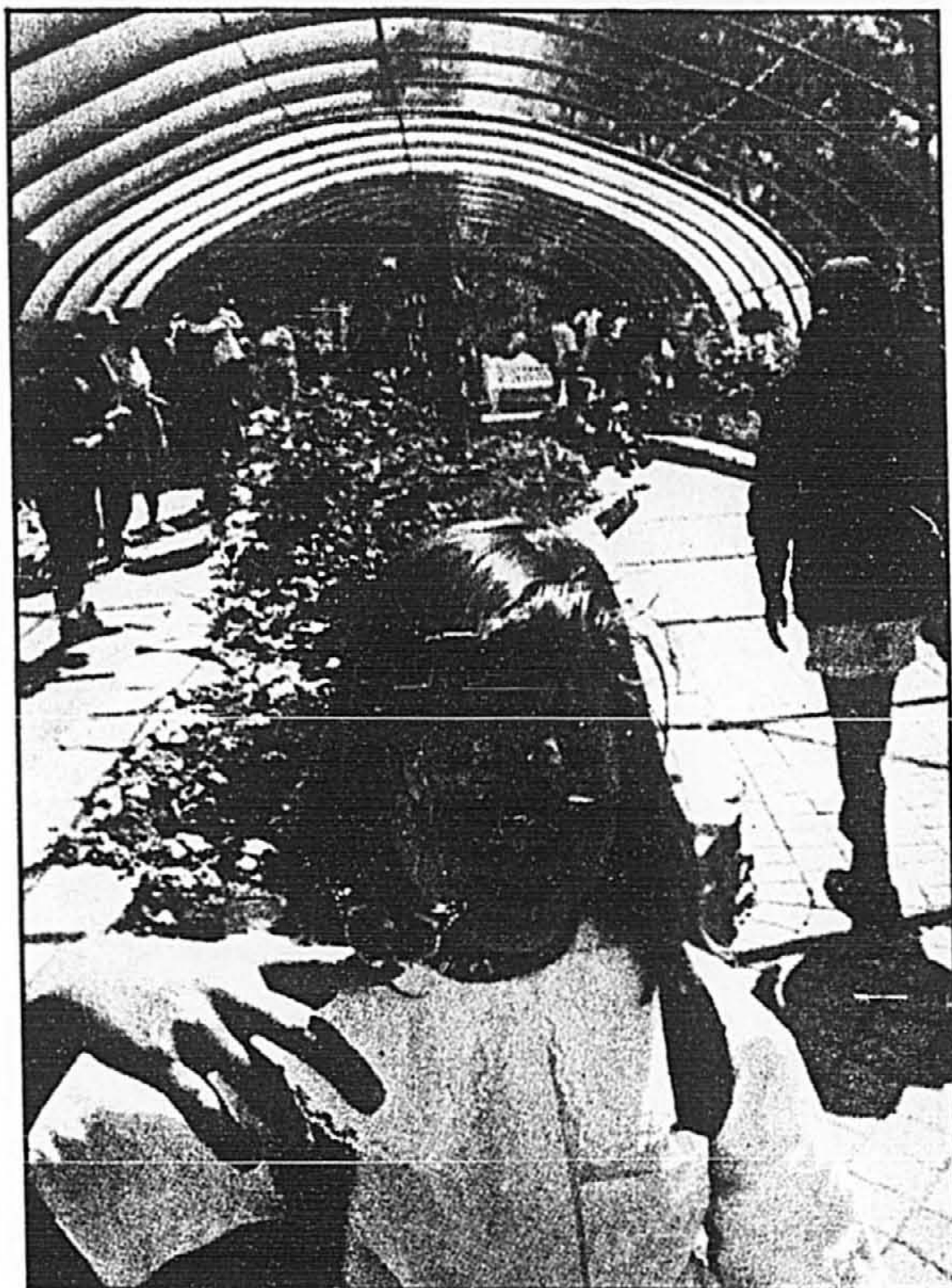
AGENCE DES LOISIRS



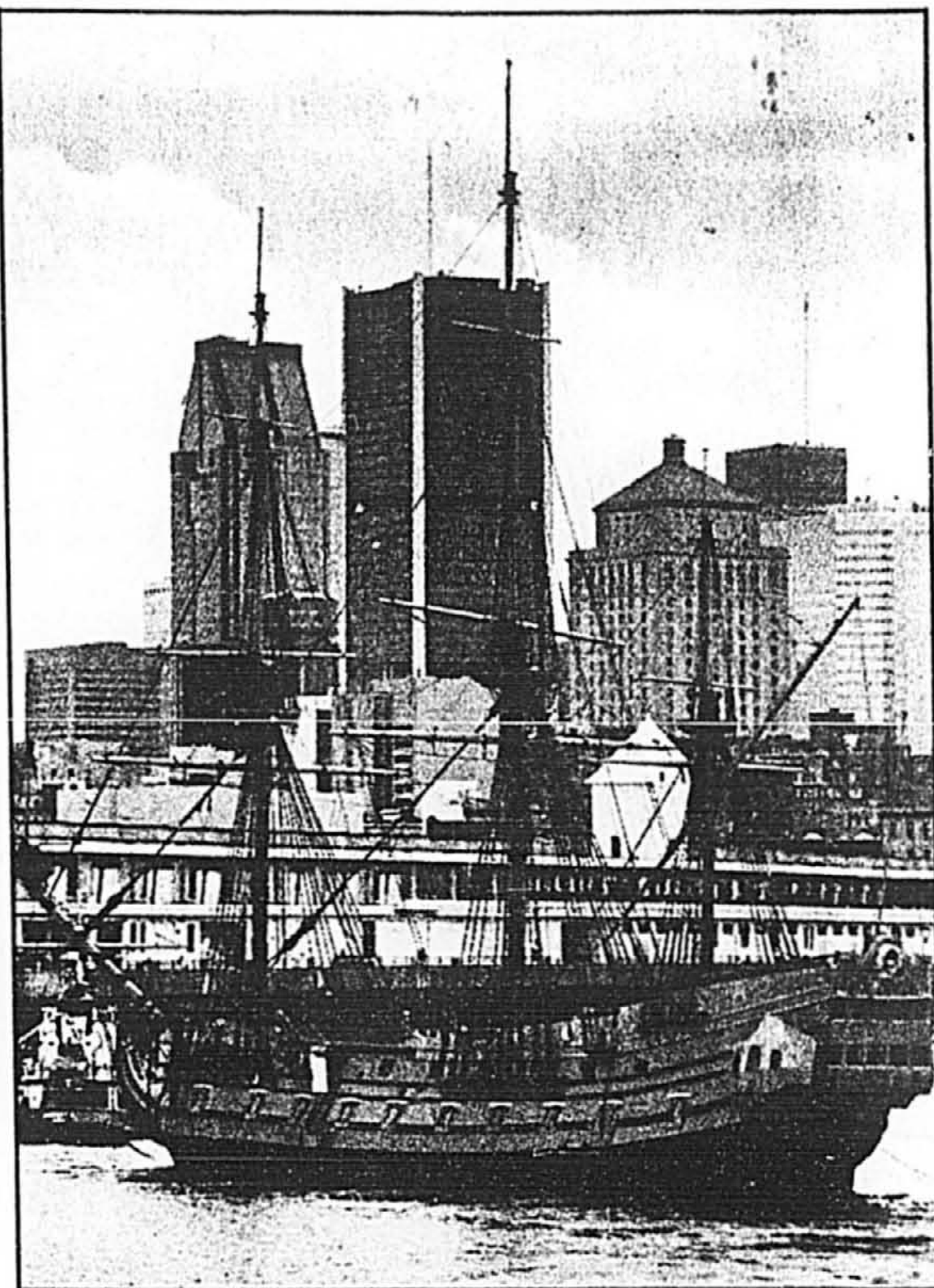
Rivière
du Loup

La Presse

1001 St-Marc-de-l'Écluse
P.O. 1001 St-Marc-de-l'Écluse
St-Marc-de-l'Écluse, Québec
J3T 1A1



Une incursion dans le cycle de vie du papillon



La réplique du *Pélican* dans le Vieux-Port

Crédits

Responsable:
Michel-G. Tremblay

Les journalistes qui ont collaboré à ce cahier: Alain Brunet, Christiane Dupont (collaboration spéciale), Georges Lamon, Jocelyne Lepage, Luc Perreault, François Trépanier et André Turbide.

Graphisme:
illustration de la couverture: Geneviève Côté (collaboration spéciale); graphisme Hélène De Guise

Sommaire

Présentation	pp. 2 et 3
Expositions	pp. 4 et 5
Festivités gratuites.....	pp. 6 et 7
Québec	pp. 8 et 9
Laurentides	p. 10
Charlevoix	pp. 12 et 13
Saguenay- Lac Saint-Jean.....	p. 16
Vacances de golf.....	pp. 18 à 21
Les grands festivals	pp. 22 à 27
Les films de l'été.....	p. 28
Auberges de vacances	p. 30
Estrée	pp. 34 et 35
Centre d'arts Orford	p. 36
Théâtre à la carte	p. 38

À loisir sur les chemins de la culture et des festivals

JOCELYNE LEPAGE

En ce 351^e anniversaire de la fondation de Montréal, les activités estivales culturelles de 1993 sont revenues à la normale. Peut-être même un peu sous la normale, compte tenu de la récession. Fini, les cadeaux extravagants; désormais, on économise. Ce qui n'empêche pas la série des gros festivals de tous revenir les uns à la suite des autres dans la région de Montréal.

Pendant que les animaux préhistoriques envahiront tous les écrans de cinéma de l'Amérique cet été, le Moyen Âge, lui, viendra hanter les rues du Vieux-Québec que

l'on aura déguisé, pour la circonstance, en Saint-Jacques-de-Compostelle ou quelque autre ville européenne du genre. L'engouement pour le Moyen Âge se manifestera également par le défilé de centaines de chevaliers casqués dans la région de North Hatley.

Nous resterons entre nous au Musée des beaux-arts de Montréal et au Musée d'art contemporain avec, dans le premier cas, une rétrospective Jean Paul Lemieux qui fut déjà présentée au Musée du Québec, l'an dernier, et qui connut un grand succès dans la Vieille Capitale. Au MAC, c'est à Alfred Pellan que l'on

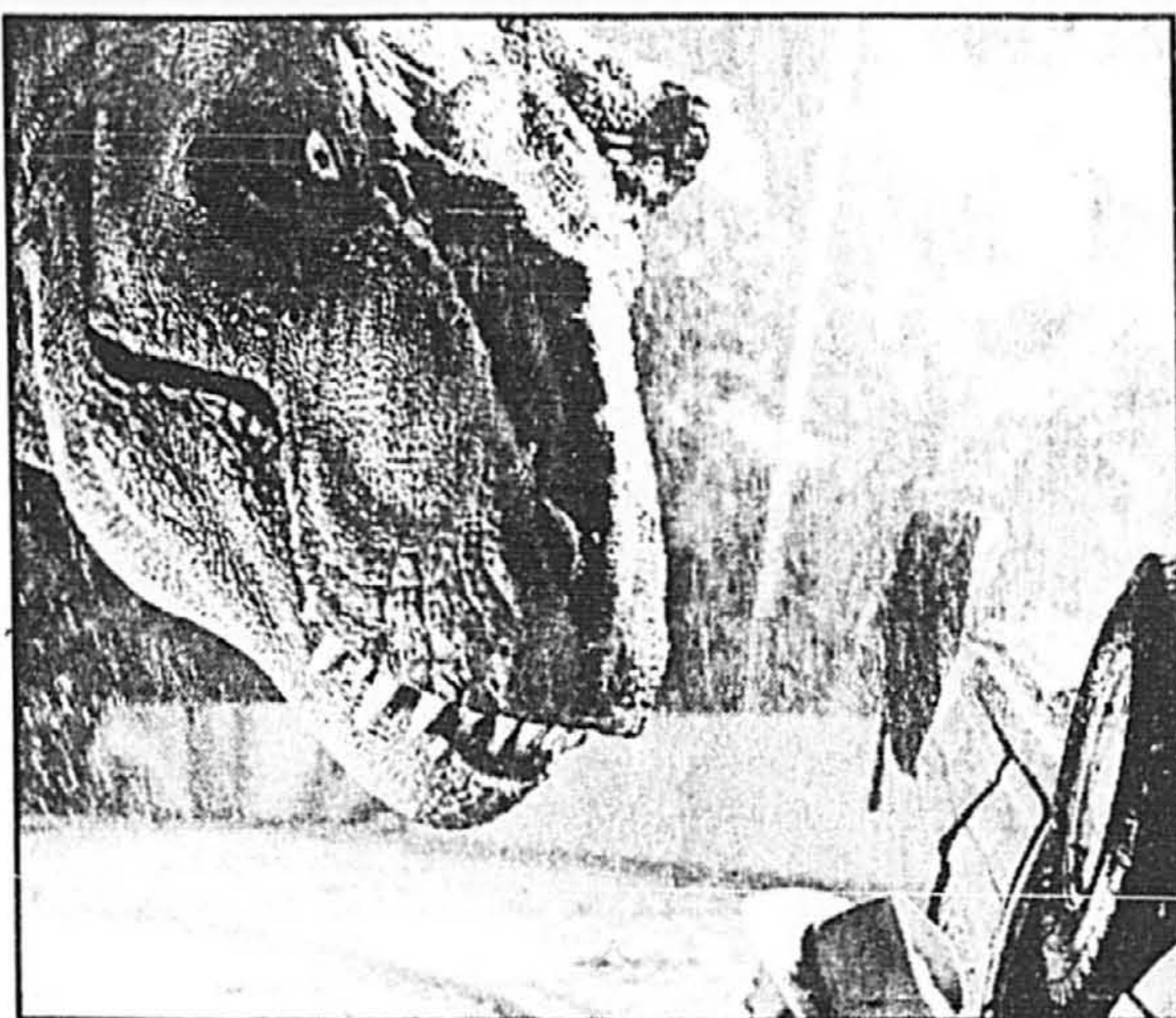
rendra hommage par une grande exposition organisée également avec la collaboration du Musée du Québec.

L'ancien pavillon de la France à l'Île Notre-Dame, que l'on avait rénové à grands frais et équipé de tout l'attirail requis pour en faire un musée digne du nom qu'il portait, le « Palais de la civilisation », sera converti en casino. Mais la dernière exposition de l'institution, consacrée à la civilisation grecque, qui était trop avancée pour être éliminée, est présentée au Marché Bonsecours. Ce pourrait bien être la dernière exposition du genre au Québec.

→ Dans la foulée des événements qui ont marqué l'année 1992, il y eut l'ouverture de nouveaux musées et la rénovation de quelques anciens. Ces musées ont à peine vieilli d'un an, c'est le temps d'en prendre possession avant que les coupures budgétaires envisagées pour les prochaines années ne viennent rompre leur charme: Biodôme (le musée le plus populaire au Canada avec son million et demi de visiteurs), Musée des beaux-arts, Musée d'art contemporain à la Place des arts, Musée McCord, Musée de l'humour. Mais pourquoi ne pas commencer la tournée, cet été, par le Musée de la Pointe-à-Callière, le plus étonnant de tous, qui fait descendre les visiteurs dans les profondeurs de la terre où gisent les ruines mouillées de Ville-Marie.

Le Pélican

Le Vieux-Port, qui a lui aussi profité de la manne de l'an dernier pour compléter ses infrastructures, a consolidé sa programmation d'été et pris en charge *Expotec*, une création de la défunte société Lavalin qui s'intéresse, cette année, aux inventions. *Images du futur* qui loge dans le hangar voisin promet d'être excitant puisqu'on y met l'accent sur des oeuvres techno-artistiques interactives. On ira du côté de la réalité virtuelle, cette réalité qui



Les animaux préhistoriques dans les cinémas

pourrait bien devenir plus importante que la vraie.

Mais la grande vedette du Vieux-Port cet été devrait être le voilier français *Le Pélican*, réplique grandeur nature, construite à La Malbaie, sur le modèle d'un vaisseau de guerre qui prit la mer en 1693.

Du côté du cinéma, la grande folie de l'été sera certainement *Le Parc jurassique* de Spielberg, d'après un roman de Michael Crishton. Déjà, avant même que le film ne sorte au début de juin, les animaux préhistoriques sont la grande vogue, plus populaires que les tortues Ninja d'ailleurs complètement démodées.

On retrouve dinosaures, brontosaurus et ptérodactyles en figurines de toutes tailles, dans une multitude de livres, sur des posters, des jeux de cartes, des crayons; on en fait des chandelles et des bonbons. Quels autres films oseront faire la concurrence aux dinosaures?

Les festivals reviendront et c'est sans doute là que l'on trouvera les activités gratuites, dans les rues, festivités qui servent d'environnement et donnent

de l'atmosphère à ce qui est payant et se déroule dans les théâtres.

C'est le Festival des feux d'artifice qui sonne littéralement l'envoi ce soir. Suivront le Festival de théâtre des Amériques, du 27 mai au 12 juin, le jazz, le Festival de Launaudière, le Festival de l'humour et à la fin de l'été le Festival des films du monde.

Si cela n'est pas assez pour vous retenir à Montréal, vous trouverez dans notre petit guide d'été les principaux événements qui se déroulent dans diverses régions de la province, comme les activités du Camp musical Orford, les expositions de Baie-Saint-Paul, ou encore quelques musées qui sont des curiosités valant le détour.

Nous avons aussi pensé aux enfants, enfin surtout à ceux qui s'occupent d'eux, et vous proposons quelques visites dont ils risquent de se souvenir. Nous avons aussi tenu compte de ceux qui n'ont pas beaucoup d'argent à dépenser en mettant en évidence les activités offertes gratuitement ou presque à la population. Saviez-vous, par exemple, qu'une visite au Musée Redpath, le petit musée d'histoire naturelle de l'Université McGill, ne coûte rien et que les enfants y sont bienvenus?

Centre Equestre de Laval



10 minutes de Montréal, près du centre Laval

UNE ÉCURIE DE PREMIÈRE QUALITÉ!

Cours à des prix abordables
Pension: seulement 200 \$ par mois.

Manège intérieur attaché
Manège à l'extérieur éclairé

Instructeur/entraîneur qualifié CEF niveau 1
Cours: maximum de 6 personnes par groupe
17 \$/heure

Belle piste de randonnée parfaite pour l'entraînement en vue du concours complet
Parcours d'obstacles disponible

Venez nous visiter

AVENUE DES PERRONS, AUTEUIL, LAVAL 625-8155

1947675/605

VIVEZ UNE AVENTURE

RÉSERVEZ MAINTENANT
CAMPING ET BAIGNADE ACCESSIBLES.

JOUEZ AU «PAINTBALL»

- Équipement fourni; • 70 balles de peinture;
- Poullet frit inclus au dîner; • Pour les 18 ans et plus.
- Pistolets à air constant disponibles;

- Village aménagé en forêt;
- 8 terrains en forêt;
- Jeu de labyrinthe;
- Jeu de forteresse;
- Jouez le jour ou le soir;

La Conquête du drapeau
NEW GLASGOW (Québec)

Équipement de «Paintball» à vendre

À TRENTES MINUTES DE MONTRÉAL

RENSEIGNEMENTS:

Montréal et Rive-Nord: (514) 476-0969
ou appelez sans frais le 1-800-561-1238



51950307

Les expositions de l'été 1993 à Montréal: on pourra quand même s'envoyer en l'air!

JOCELYNE LEPAGE

Ce n'est pas parce que l'on restera entre nous, au Musée des beaux-arts et au Musée d'art contemporain que ce ne sera pas intéressant. Jean Paul Lemieux et Alfred Pellan comptent parmi les artistes québécois les plus aimés du public. Et les expositions que leur consacrent les musées se doivent d'avoir de l'envergure. Le Musée Marc-Aurèle Fortin rendra hommage, lui, à Louis Muhlstock.

Mais ce n'est pas tout à fait vrai que l'on restera entre nous. On fera même une plongée dans la civilisation grecque qui a donné les fondements de la culture

occidentale. Ce sera le chant du cygne du Palais de la civilisation, déménagé pour sa dernière année au Marché Bonsecours. L'exposition, qui se poursuit jusqu'au 17 septembre, réunit 360 artefacts du XIV^e siècle au IV^e siècle avant notre ère — bijoux, vases, armes, objets en or, sculptures — prêtés, pour la grande majorité, par des musées de Grèce. Ces ensembles sont présentés dans des décors spectaculaires. On y a reconstitué, par exemple, le tombeau de Philippe II, père d'Alexandre Le Grand, de même qu'un tumulus, petit amas de terre sous lequel se trouvent plusieurs tombes.

Mariage de cultures

Le Musée des beaux-arts

n'a pas que Lemieux à offrir aux visiteurs. Il a aussi fait venir une exposition conçue par des Allemands et des Japonais, exposition qui propose un curieux mariage des cultures japonaise et occidentale.

L'art prend l'air, c'est le titre de cette exposition de cerfs-volants (une centaine) qui réunit plusieurs artistes de réputation internationale (Karel Appel, Antoni Tapiès, Gerhard Richter, Niki de Saint Phalle, Rauschenberg, Wassermann, Daniel Buren et d'autres). Ces artistes ont accepté de créer des oeuvres expressément pour des «cervolistes» japonais qui les ont montées sur des armatures volantes en respectant les méthodes ancestrales.

L'exposition, contrairement à celle du *Pop Art*, comporte un volet québécois. On a demandé à des artistes comme Françoise Sullivan, Cozik, Danielle April, Rober Racine, Molinari et Granche, entre autres, de créer des choses volantes ou inspirées des cerfs-volants. (Du 17 juin au 26 septembre au Pavillon Jean-Noël Desmarais. L'entrée est de 9, 50 et comprend les deux expositions *Lemieux* et *L'art prend l'air*.)

Pellan et Lemieux

L'an dernier, l'exposition Jean Paul Lemieux avait été un hit à Québec, attirant

SUITE À LA PAGE 5

5 ÉTOILES,

1 LAC, 15 800 ARBRES...



Détente absolue à quelques minutes du Vieux-Québec.
Réservez dès maintenant votre forfait été !

comprenant:
la chambre, le repas du soir,
le petit déjeuner et l'accès
à toutes les activités sportives:
piscine intérieure et extérieure,
voile, planche à voile, pédalo,

À partir de
80\$

canot, tennis, golf miniature,
badminton, bicyclette, sauna,
bains tourbillons.

Prix par personne, par jour,
en occupation double.
Taxes et service en sus.

RÉSERVATION:
1-800-463-2841
(418) 848-2551

MANOIR DU LAC DELAGE

Le 5 étoiles de la vie au grand air...

SUITE DE LA PAGE 4

environ 170 000 visiteurs. Le MBA la reprend à Montréal et la présente dans son vieux pavillon appelé Pavillon Benaiah Gibb, du 17 juin au 31 octobre. Une centaine d'oeuvres, en majorité des peintures, qui couvrent 70 ans de la vie de M. Lemieux, décédé en 1990, à l'âge de 86 ans.

Si Lemieux a d'abord été présenté à Québec avant de venir à Montréal, on fait l'inverse avec Alfred Pellon (1906-1988) qui commencera son épopée à Montréal, au Musée d'art contemporain, du 18 juin au 26 septembre. Cent soixante oeuvres, représentant 60 années de travail, en majorité des tableaux, seront réunies. La rétrospective se veut un hommage magistral à cet artiste qui s'était longtemps senti délaissé par les milieux de l'art au profit de Borduas. Entrée adultes: 4,75 \$.

Au Vieux-Port

Au Vieux-Port, Le Pélican, réplique grandeur nature du navire amiral de Pierre Lemoyne d'Iberville, qui prit la mer près de Bayonne, en France, en 1693, sera probablement la vedette de l'été. Long de 153 pieds et doté d'un mât qui atteint 147 pieds de hauteur, ce navire de guerre typique de la fin du XVII^e siècle accueillera pour la première fois des visiteurs à son bord du 17 mai au 6 septembre.

Pour cette première expérience, huit guides-comédiens interprétant les rôles de personnages qui se trouvaient à bord du bateau lors de la bataille de la Baie d'Hudson, expliqueront le vaisseau et son histoire.

Avec les années, le vaisseau devrait être graduellement armé et meublé avec l'attirail de l'époque, ce qui en fera vraiment un musée flottant.

Expotec

Expotec revient, reprise en charge cette fois par le Vieux-Port. Le thème cette année est *La folie de l'invention*, toutes sortes d'inventions insolites ou pratiques. On promet beaucoup de jeux interactifs dans lesquels les enfants peuvent montrer qu'ils sont plus intelligents que leurs parents. Le cinéma IMAX, cinéma qui donne l'impression d'avaler les spectateurs dans l'écran, présentera *L'homme et la bête*, en 3D, et *Les feux du Koweït*. Du 19 mai au 19 septembre.

Expotecimax: 11,50 \$ (adultes), enfants de moins de 12 ans et personnes âgées: 7,00 \$; étudiants: 9,50 \$. Cartes d'identité requises.

Images du futur dans le hangar voisin à celui d'Expotec s'intéresse cette année aux techno-artistes de New York, lesquels sont particulièrement forts dans les machines faites à partir de matériaux récupérés et mises en mouvement par toutes sortes de gadgets électroniques. On nous promet là aussi beaucoup «d'interactivité» et quelques exemples de «réalité virtuelle». Du 14 mai au 19 septembre. Entrée: adultes, 10 \$; étudiants de 17 ans et plus et personnes âgées, 7,50 \$; jeunes de 6 à 16 ans, 6,50 \$; gratuit pour les 5 ans et moins.

SALOMON

s'installe dans le marché de la randonnée avec une ferme intention:

le faire progresser.



KAKI

1820, boul. des Laurentides (au nord de l'aut. 440) Laval (Québec) H7M 2P6 Tél. et télécopie: 662-0001

67, Place Bourget Nord Joliette (Québec) J6E 5E3 Tél. et télécopie: 753-5332

KAKI Plein-air



LA VIE S'ÉCARTERAIT-ELLE UN COMMENCEMENT...

2^e SYMPOSIUM en ARTS VISUELS DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

TROIS LIEUX DE CRÉATION

Village minier Bourlamaque
Centre culturel de Val-d'Or
Centre d'exposition de Val-d'Or

DOUZE SITES DE RÉALISATION

QUATORZE ARTISTES

SCULPTURES MONUMENTALES INSTALLATIONS

PERFORMANCES

FILMS SUR L'ART

CONFÉRENCES, TABLE RONDE

Les oeuvres réalisées en extérieur et en intérieur feront l'objet d'une exposition pendant toute la saison estivale.

VAL-D'OR DU 11 AU 25 JUIN 1993

Remerciements au ministère de la Culture, au Bureau fédéral de développement régional (Québec) et à la Ville de Val-d'Or



Au Vieux-Port, un été à la mesure des Montréalais

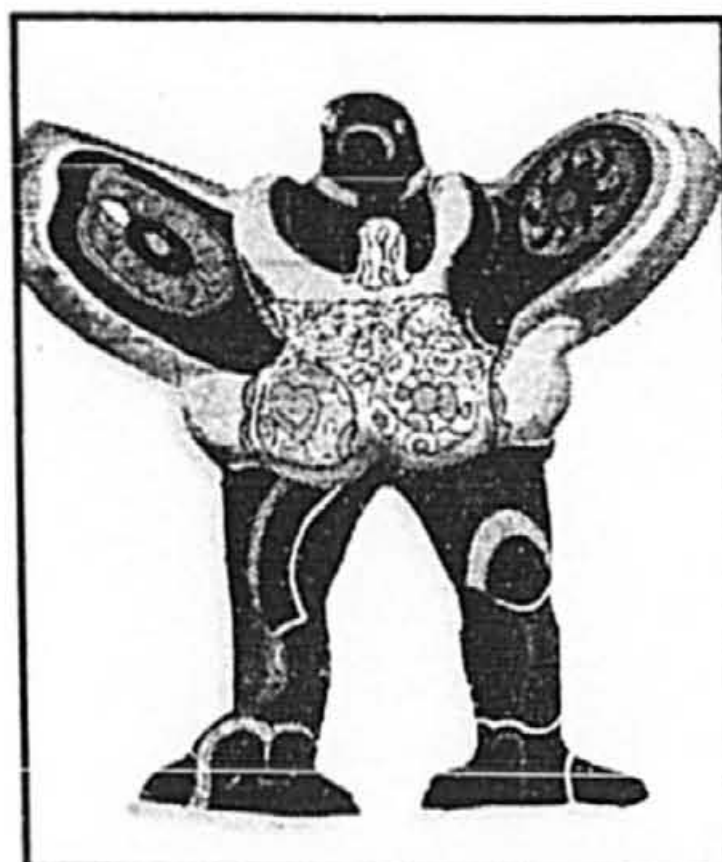
GEORGES LAMON

La chasse aux loisirs gratuits est ouverte cet été à Montréal!

Des concerts, du théâtre, de la danse, des expositions, une régression dans l'histoire de Montréal, voilà tout un programme en perspective qui commence d'ailleurs ce soir avec le Festival international des feux d'artifice.

Même si vous êtes «cassés comme un clou», vous n'avez aucune excuse pour vous terrez devant votre téléviseur. Pour peu que Dame Nature nous donne un coup de pouce, il y aura de quoi passer un été agréable et à peu de frais à Montréal.

Au Vieux-Port, ces dernières années, on s'ingénie à promouvoir une certaine forme de gratuité des divertissements récréoculturels. Cette été, encore, plus de la moitié des activités (27 sur 50) de la programmation présentée de



À l'exposition «L'Art prend l'air», un cerf-volant créé par Niki de Saint Phalle, «L'oiseau amoureux»,

mai à octobre, y sera gratuite.

Le Vieux-Port reste un endroit de plus en plus couru par les Montréalais, qui apprécient la diversité des activités et l'ambiance sur le site. «Ce que les gens aiment, ce sont l'accessibilité et la découverte, affirme Marc

Grégoire, directeur du Service des communications. Ils veulent apprendre en découvrant par les circuits historiques. Et le Vieux-Port, avec sa quarantaine de stations d'interprétation historique, est l'endroit tout désigné.»

Il suffit de se promener dans le Vieux-Port l'été pour découvrir aussi un foule de petites choses qu'apprécie toute la famille. Notamment par le biais de l'animation: clowns, chansonniers, maquilleurs, échassiers et comédiens de la rue. Une bonne façon d'entrer dans la fête, sans déboursier un seul dollar.

Bien sûr, certaines spectacles payants, moteur de la programmation, permettent de maintenir le rythme des ces occupations gratuites: l'Expoteclmax et la venue du navire *Le Pélican*, autre activité payante. Car au Vieux-Port on tient aussi à conserver la

vocation maritime du lieu récréoculturo-touristique aménagé à coup de dizaines de millions depuis 1974.

La vie du port

«On veut de plus en plus accueillir de grands navires qui font partie intégrante de la vie du Vieux-Port et de l'histoire de Montréal, rappelle Marc Grégoire. L'an dernier, la visite du navire-école de la Marine italienne, l'*Amerigo Vesputi*, un trois-mâts, avait attiré 60 000 visiteurs.» Le *Pride of Baltimore II*, voilier américain de 170 pieds de longueur, s'amarrera au quai Jacques-Cartier, du 19 au 22 juin.

Comme l'an dernier, les visiteurs redécouvriront un grand nombre d'événements où animation, culture, expositions et commerce se côtoieront. Marché aux

SUITE À LA PAGE 7

CET ÉTÉ OPTÉZ POUR

L'auberge le p'tit bonheur

L'ENDROIT RÊVÉ POUR VOS SPORTS D'ÉTÉ EN FAMILLE OU ENTRE AMIS!

WEEK-END TOUT COMPRIS

À PARTIR DE 122\$ INCLUANT:

- Hébergement et 6 repas
- Activités de plein air, nautiques et sociales
- Garderie et programme spécial pour les enfants

CONFORT * SÉCURITÉ * DÉTENTE

NOUVEAUTÉ: PAVILLON RÉSERVÉ AUX CÉLIBATAIRES

PRIX EXCEPTIONNELS LORS DES FINS DE SEMAINES DE LA SAINT-JEAN BAPTISTE, LA FÊTE DU CANADA ET DU TRAVAIL

ESCOMPTE POUR LES FAMILLES AVEC ENFANTS

875-5555 sans frais Montréal et environs
1-800-567-6788 ailleurs au Québec et au Canada



PÈRE MARCEL DE LA SABLONNIÈRE

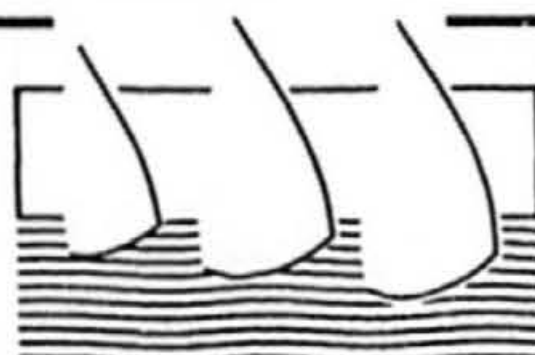
Ouvert à l'année

ÉCOLE D'ÉQUITATION

La Cabriole

CET ÉTÉ CAMP DE JOUR
LUNDI AU VENDREDI
RÉSERVATION AVANT LE 15 JUIN
NOMBRE DE PLACES LIMITÉES
775, BOUL. ST-LUC
ST-LUC (QUÉBEC) J2W 1B6
TÉL.: 359-7007

1947873 - 605



ÉCOLE DE VOILE DE LACHINE

École de voile de Lachine

sur le lac Saint-Louis

- | | | |
|------------------|------------------|--------------------------------|
| • cours | site idéal pour: | • dériveur |
| • location | | • catamaran |
| • amarrage à sec | | • planche à voile |
| • hivernage | | • pédalos (location à l'heure) |

École de Voile de Lachine, 2105, boul. St-Joseph
C.P. 15, Lachine (Qué.) H8S 4A5
Tél.: (en saison) (514) 634-4326

SUITE DE LA PAGE 6

puces, promenade des artistes, bateaux téléguidés (étang de Callière), carrefour des voitures anciennes et classiques (quai Jacques-Cartier), et Tour de l'horloge, visitée par 125 000 personnes. Ce ne sont là que quelques éléments de cette programmation. Au pavillon du Bassin Bonsecours, les jeunes aussi y auront leur Place avec le cinéma sous les étoiles, jeux, peinture, maquillage et le reste. Au quai Jacques-Cartier, l'Art prend l'air, avec les démonstrations de cerf-volants conçus par des artistes de plusieurs pays.

Le nautisme

Pour les friands de nautisme, la zone d'éclusage avec ses huit portes, complètement remise en valeur à l'embouchure du canal Lachine permettra aux visiteurs, à l'ombre d'une esplanade ombragée par de grands arbres, de se familiariser avec le fonctionnement des écluses. Et surtout l'histoire portuaire.

Les bouquineurs, inlassables fouineurs, se retrouveront en terrain familier chez Les bouquinistes du Vieux-Port.

En effet, une quarantaine de bouquinistes du Vieux-Port installeront leurs trésors le long de la promenade du Vieux-Port durant quatre semaines (du 28 juin au 25 juillet), le double de l'an dernier. Comme le faisait remarquer Hélène Tirole, de Parlec Communications, et initiatrice de ce projet, «avec eux ce sera la fête du livre d'été». Une fête, rehaussée cette année de trois semaines thématiques: lyonnaise, parisienne et francophone. Tout cela dans une atmosphère franco-québécoise.

Les feux d'artifice

Pour les mordus des feux d'artifice qui ne peuvent se payer La Ronde, le Vieux-Port demeure aussi un poste d'observation par excellence. C'est du côté de la Tour de l'horloge que des dizaines de milliers s'entassent pour découvrir la féerie pyrotechnique. D'autres milliers choisissent tantôt le pont Jacques-Cartier, un promontoir idéal, tantôt la rue Notre-Dame ou la Rive-Sud, sur l'autre rive du fleuve. Pour informations, signalez 496-PORT.



Quand les feux enflamment le pont Jacques-Cartier.

Un été également occupé pour les amateurs de danses sociales qui se rencontreront au Théâtre des Lilas, de l'île Notre-Dame: du 23 juin au 29 août, à raison de trois soirs par semaine. Le festival de danse en ligne (les 3 et 4 juillet) et de danse sociale (17 et 18 juillet). Au lac des castors, 22 soirées de danses en plein air avec animation de 20 à 23 heures. Les jeunes, eux, renoueront avec le 5 à 7

Rock Jeunesse, des spectacles produits par Trinome Musique avec, du 3 juillet au 28 août, des artistes de la relève.

Concerts et danses

Le 25 juin, l'Orchestre Symphonique de Montréal et Charles Dutoit présenteront un grand concert gratuit pour toute la famille, au parc Ahuntsic, et le 6 juillet au parterre de l'île Sainte-Hélène.

Du côté du Théâtre de verdure du parc Lafontaine, du 2 juillet et 21 août (soir), les soirées seront animées par des spectacles de danse. Plusieurs artistes et troupes s'y produiront: Maggie Gillis, Vertige, Les Sortilèges, la Fanfare Campbell, Karen Young et Luce Dufault (danseuses de jazz). De juin à août, à 19h30, la Fanfare Campbell s'animera au Carré Dorchester et à Place Berri. Dans les parcs Maisonneuve et Ahuntsic, deux soirs (20h30) par semaine, on retrouvera Edith Butler, Guildor Roy (9 et 10 août), Johanne Labelle, France Damour et Vicky Marchand.

Rêvez-vous de vacances ultra-reposantes, douces et énergisantes?

Vous avez alors besoin de

THALASSOTHÉRAPIE À PASPÉBIAC

Bains à l'eau de mer, enveloppements d'algues, massages thérapeutiques...

Le bonheur

dans un somptueux manoir 19e siècle sur 15 acres de terrain aménagé au bord de la mer... où vous vous laisserez vivre...

«La où l'ambiance fait la différence»

AUBERGE DU PARC

Informations et brochures :
1-800-463-0890

PLACE MINTO
SUITE HÔTEL
Ottawa



À deux pas de
la colline parlementaire

433 ouest, avenue Laurier,
Ottawa (Ontario) K1R 7Y1
(613) 232-2200

TARIFS D'ÉTÉ SENSATIONNELS!

à partir de
83\$
par nuitée*

Tout prêt!

- Studios, suites d'une et de deux chambres à coucher
- Cuisines entièrement équipées
- Piscine intérieure et centre de conditionnement physique
- Stationnement souterrain
- Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents
- Service aux chambres et restaurants

Tout Près!

- Cérémonie de la Relève de la Garde
- Musée de l'Aviation
- Musée Canadien des Civilisations
- Musée des Beaux-Arts du Canada
- Marché Byward, Canal Rideau

Réervations:

1-800-267-3377 (613) 782-2350
Fax: (613) 232-6762



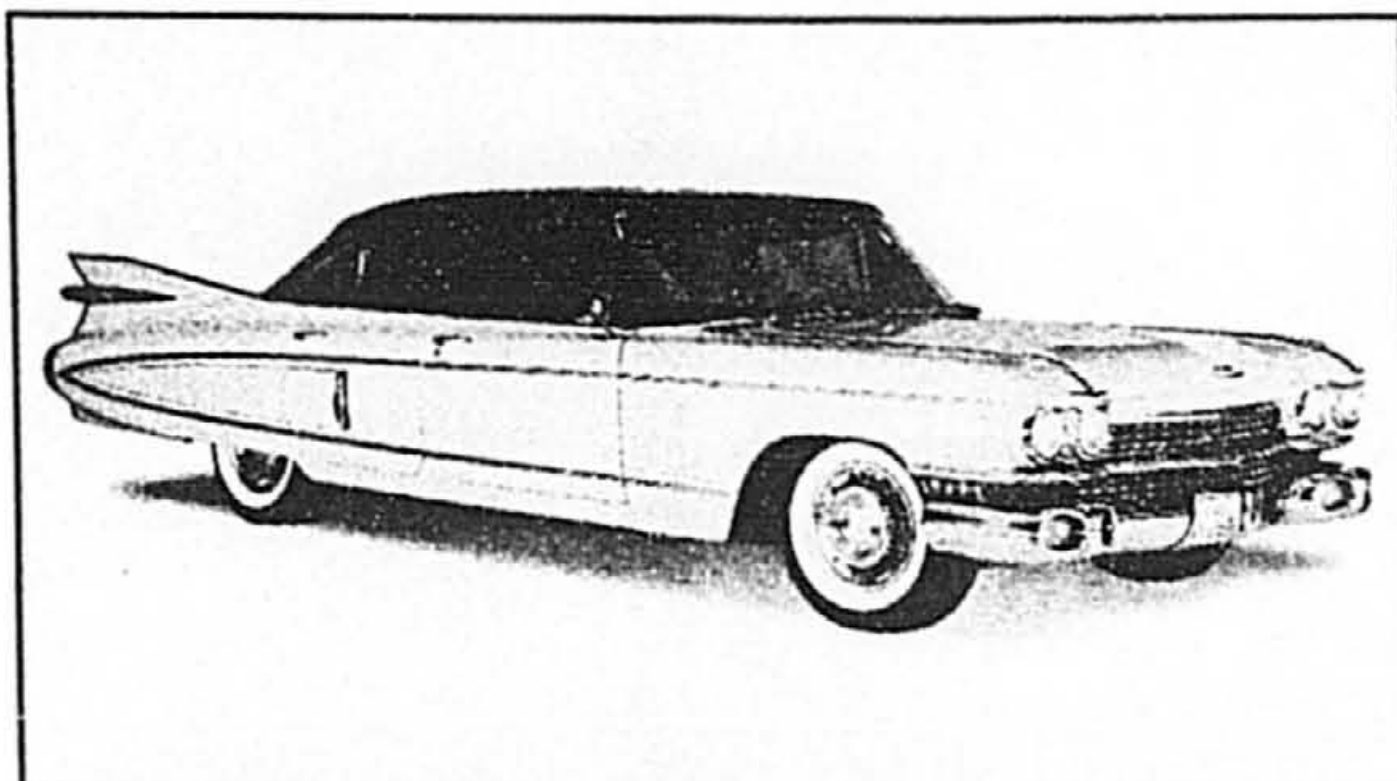
*Occupation simple ou double. Tarifs en vigueur du 25 juin au 6 septembre 1993. Sujets à la disponibilité des suites.

Le Moyen Âge revivra à Québec

JOCELYNE LEPAGE

Le Moyen Âge n'est plus réservé à la bande dessinée et aux jeux de donjons et dragons. Il sera dans les rues du Vieux-Québec cet été après avoir fait un passage à cheval dans la région de North Hatley.

Selon les renseignements dont nous disposons à l'heure actuelle, Les Médiévales du Québec devraient réunir 500 acteurs et figurants costumés qui feront semblant de vivre la vie quotidienne au temps des chevaliers, des enlumineurs et des sorcières, du 11 au 15 août. Il est question de donner alors aux boutiques de la basse-ville historique (qui fut construite bien après le Moyen Âge) l'allure des maisons de Saint-Jacques-de-Compostelle et de demander à des restaurants d'offrir des menus d'époque aux passants.



L'automobile, mode de transport ou objet de culte ?

Les marches du Musée de la civilisation deviendront alors, comme dans la chanson, les marches du palais où se produiront acrobates, jongleurs et autres fous du roi.

Le Musée de la civilisation, qui participe aux Médiévales est d'ailleurs devenu au cours des dernières années le principal point d'attraction

du Vieux-Québec. On y présente des expositions qui n'ont peur de rien, pas plus d'explorer les fonds de poubelle pour savoir ce que les humains y mettent que les douloureuses mémoires québécoises.

Cet été, parmi les expositions que le Musée

présente, il y en a une sur l'automobile qui s'intitule pertinemment *Auto portrait* (du 2 juin au 4 septembre). Il s'agit de présenter aux visiteurs, à l'aide de voitures et d'objets qui leur sont reliés, une vision critique de ce symbole du siècle de la machine, objet rêvé, objet de culte, objet de prestige peut-être plus encore que moyen de transport.

Parmi les autres expositions présentées par le Musée, mentionnons *La Saga viking* qui tente de reconstituer l'histoire réelle de ces anciens Nordiques, une histoire qui risque de faire tomber beaucoup de préjugés. (Jusqu'au 2 août).

Le Musée du Québec, pour sa part, jouera un peu au musée de l'humour en présentant une exposition de lithographies d'Honoré

PRENEZ L'AIR DE LANAUDIÈRE!

La Montagne Coupée

CABARET-THÉÂTRE



Avec Mario Piette, Marc Perron, Michel Lafond

POUR UN WEEK-END VIVIFIANT

70 \$
par pers./jour
occ. double

FORFAIT THÉÂTRE*

"CHÔMAGE"

SPÉCIAL 2 JOURS, 2 NUITS
2 nuitées dans une chambre double, soirée-théâtre le vendredi, petit déjeuner le samedi et le dimanche, souper table d'hôte le samedi soir.

(Taxes et service en sus)

10 ans, ça se fête!
DU 18 JUIN AU 4 SEPTEMBRE
Profitez du spécial 10e anniversaire, organisez un groupe de 10 personnes ou plus et ne payez que 10 \$ du billet (valable pour les 10 premières représentations et tous les jeudis de la saison).

Semaine: 16 \$/Fin de sem.: 18 \$
Groupe sem.: 14,50 \$ (taxes incluses)

Soupers-théâtre offerts

RÉSERVATIONS: 886-3846

AUBERGE ET RESTAURANT



- 50 chambres et suites tout confort
- Cuisine gastronomique
- Piscine intérieure, saunas
- Salon-bar..

vous propose
l'occasion
pour l'évasion.

Autres forfaits offerts

Pour renseignements et réservation:

(514) 886-3891

1000, Montagne Coupée, St-Jean-de-Matha, Qc J0K 2S0



TENNIS SELECTION

10 ANS DE SERVICE DANS LA VENTE ET L'ENTRETIEN

4228 Décarie, Montréal (Québec) H4A 3K3 • Tél.: 488-0683

OFFRE SPÉCIALE
9.99\$*
Commencez votre saison de tennis avec un nouveau cordage.

HEAD
Wilson
prince
YONEX

DUNLOP
Black Knight
EKTEN

Wilson
PRO STAFF
CLASSIC

189.00\$**
PRIX RÉGULIER 249\$

HEAD
PRESTIGE
PRO

189.00\$**
PRIX RÉGULIER 269\$

prince
GRAPHITE
PRO XB

99.00\$**
PRIX RÉGULIER 169\$

** PRIX INCLUANT LE CORDAGE, JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS

ÉQUIPEMENT COMPLET POUR LE TENNIS, BADMINTON, SQUASH ET RACQUETBALL

COUPON
TENNIS SELECTION
10 ANS DE SERVICE DANS LA VENTE ET L'ENTRETIEN

4228 Décarie, Montréal (Québec) H4A 3K3 • Tél.: (514) 488-0683



CORDAGE À
9.99\$*
*CORDE EN BOYAU SYNTHÉTIQUE

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 1993

L'histoire des anciens Nordiques

→ Daumier consacrées aux joies et aux malheurs de la vie conjugale au XIXe siècle. Daumier est sans doute le plus grand et le plus cynique caricaturiste de son temps (1800-1879). Du 16 juin au 29 août. On pourra y voir également une exposition consacrée à Adrien Hébert (1890-1967) que l'on connaît surtout pour ses vues du port de Montréal et ses scènes de rue. (Du 16 juin au 3 octobre). Et Pierre « Graff » Ayot, un de nos plus grands artistes pop, sera l'artiste contemporain présenté pendant l'été.

Le Festival d'été de Québec, qui a donné des moments historiques, reviendra pour la 26e année, du 8 au 18 juillet, avec 800 artistes, 400 spectacles en majorité gratuits et 20 pays représentés. Que vouloir de plus? Du beau temps.

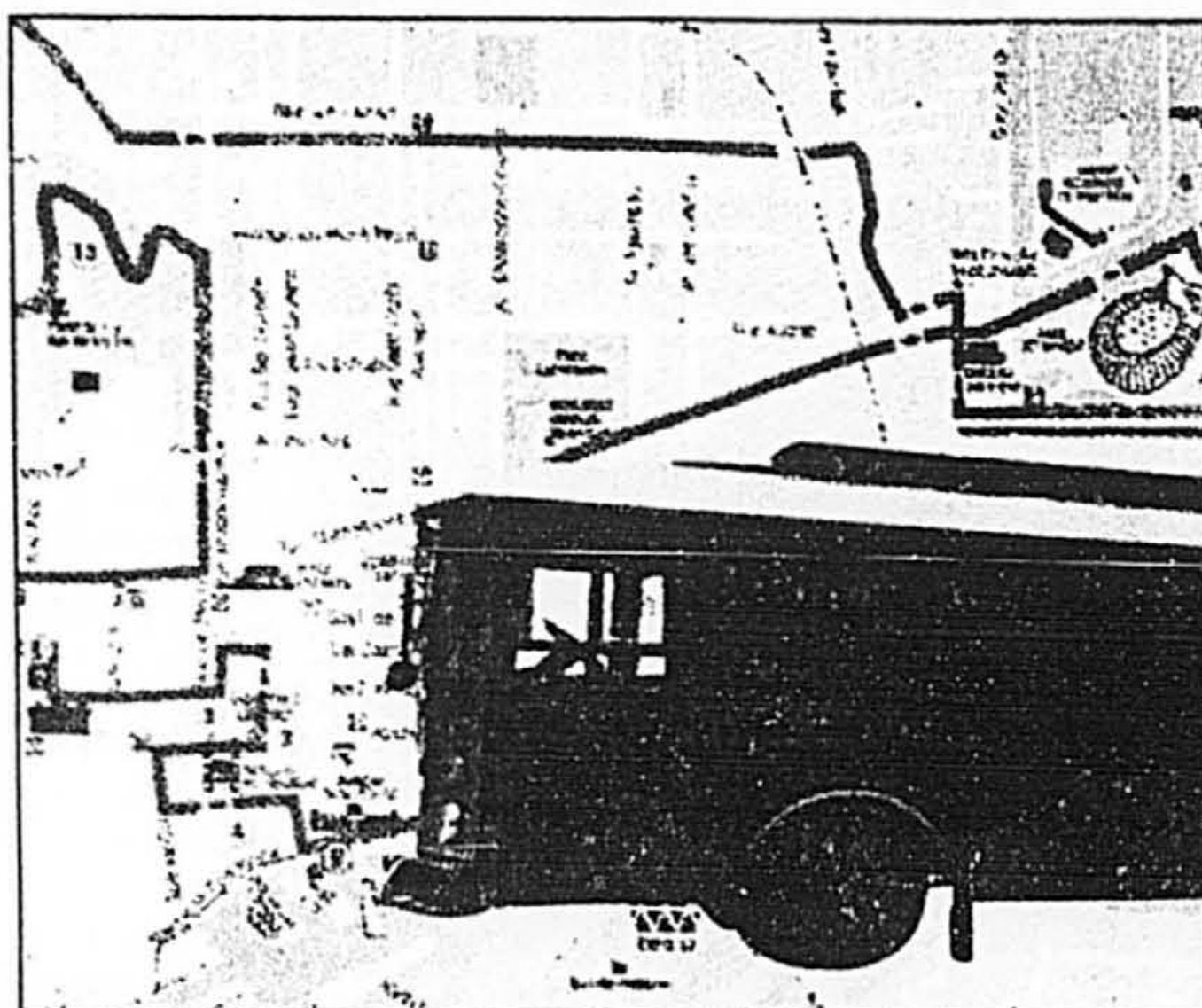


Vivre sous la tente à l'aube du XXIe siècle

Découvrez Montréal en Trolley-Bus

Prenez tout votre temps pour visiter Montréal puisque vous pouvez monter et descendre à votre guise aux endroits prévus le long du parcours de notre tour de ville «Carrousel».

Bénéficiez de rabais substantiels sur plusieurs attractions touristiques de Montréal en choisissant parmi les options de notre «Passport privilège».



Nos magnifiques trolley-bus vous mèneront à la découverte de la ville. Ding! Ding! En voiture... pour une visite inoubliable.

Billets disponibles au Centre Infotouriste du Square Dorchester, au Hall touristique du Stade Olympique et au kiosque d'Amphitour dans le Vieux Port de Montréal.

Murray Hill

COUPON
RABAIS
D'UNE
VALEUR
DE

4\$

VALABLE POUR UNE PERSONNE SEULEMENT
JUSQU'AU 17 OCTOBRE 1993

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR NOS TOURS DE VILLE

(514) **871-4733**





Margie Gillis

De la danse à la galette...

JOCELYNE LEPAGE

Si les années 60 ont été celles des boîtes à chansons dans les Laurentides, les années 90 seront-elles celles de la danse?

C'est en tout cas une habitude que l'on tente d'établir à Sainte-Agathe où le Festival des arts Hiawatha, organisé par la troupe de danse contemporaine Montarano dans un ancien camp d'été à 7 km de la ville, aura lieu pour la deuxième fois.

Le Festival se déroulera du 9 au 31 juillet et réunira, autour des danseurs de la troupe, d'autres danseurs contemporains, notamment Margie Gillis et la troupe de Desrosiers, de même que des artistes de différents médias, notamment des musiciens et

des cinéastes. On rejoint le camp par la route 329, sur le Chemin Sainte-Lucie. Rens.: à compter de la mi-juin, 819-326-3464.

Si vous vibrez aux musiques du monde, *Musique sans frontières*, est pour vous et, symbole intéressant, l'événement se déroule à Oka. Pendant trois soirées (du 14 au 16 juillet) s'y produiront des groupes et des chansonniers et le 17, de midi à minuit, les groupes rock se suivront en rafale. Rens.: 514-527-8620.

Le Festival de la galette de Saint-Eustache a ceci de particulier qu'il offre à goûter des galettes comme Séraphin les aimait. Du 5 au 8 août, le plus ancien moulin à farine mû par la force de l'eau qui soit encore actif au Canada, tournera et on offrira des galettes aux visiteurs. (514-472-9529).

LES LAURENTIDES MONTAGNES DE PLAISIR !

AUBERGES
CHAMPÊTRES

Les forfaits-théâtres :
Auberge St-Denis *c'est nous!*
RESERVATION : 514-227-4502

THÉÂTRE ST-SAUVEUR
La Course au vison

Hébergement, spectacle, petit-déjeuner, souper	102,57\$*
Hébergement, spectacle, petit-déjeuner	73,03\$*
Souper, spectacle	51,07\$*

*Taxes et service en sus

La Couragino
Auberge

Le ravissement d'une petite auberge...
... Le raffinement d'une grande table!

LAURÉAT RÉGIONAL GASTRONOMIE 1992

P.A.M. à partir de 55.00\$
p.p. en occ. dble. pour 2 nuits
1592 route 329, Sainte Agathe Nord
J8C 2Z8
(819) 326-7673 ou (514) 953-0944

Hôtel Far Hills

PLEIN AIR & GASTRONOMIE

Auberge de 72 chambres avec lac privé et sports nautiques. Cuisine gastronomique. Piscines et sauna. Tennis, squash, vélo de montagne et sentiers pédestres. À proximité: golf, équitation, parc aquatique, croisières et théâtres d'été. Piano bar.

158 \$ (2 nuits - 3 jours - 3 repas)

Val Morin, Qué. de Mtl. 866-2219
JOT 2R0 1-800-567-6636

VAL-DAVID

La Sapinière
Val David, Québec

UNE VÉRITABLE OASIS DE
PAIX ET DE SERENITE
COMBINÉE AU CHARME DE LA CAMPAGNE

- 70 CHAMBRES CLIMATISÉES
- COURTS DE TENNIS, VERT DE PRAIRIE
- TABLE D'HÔTE / CUISINE RAFFINÉE
- PÉDALOS, CANOTS, BICYCLETTE
- PRESTIGIEUSE CAVE À VIN
- PROGRAMME D'ACTIVITÉS
- PISCINE EXTÉRIEURE CHAUFFÉE
- SENTIERS PÉDESTRES

LAC LA SAPINIÈRE

Forfait 2 JOURS	Forfait WEEK-END	Forfait 5 JOURS
Comprend le PETIT DÉJEUNER et le SOUPER	Comprend le PETIT DÉJEUNER et le SOUPER	Comprend le PETIT DÉJEUNER et le SOUPER
200\$	210\$	500\$
Ensemble de 2 personnes	Ensemble de 2 personnes	Ensemble de 2 personnes

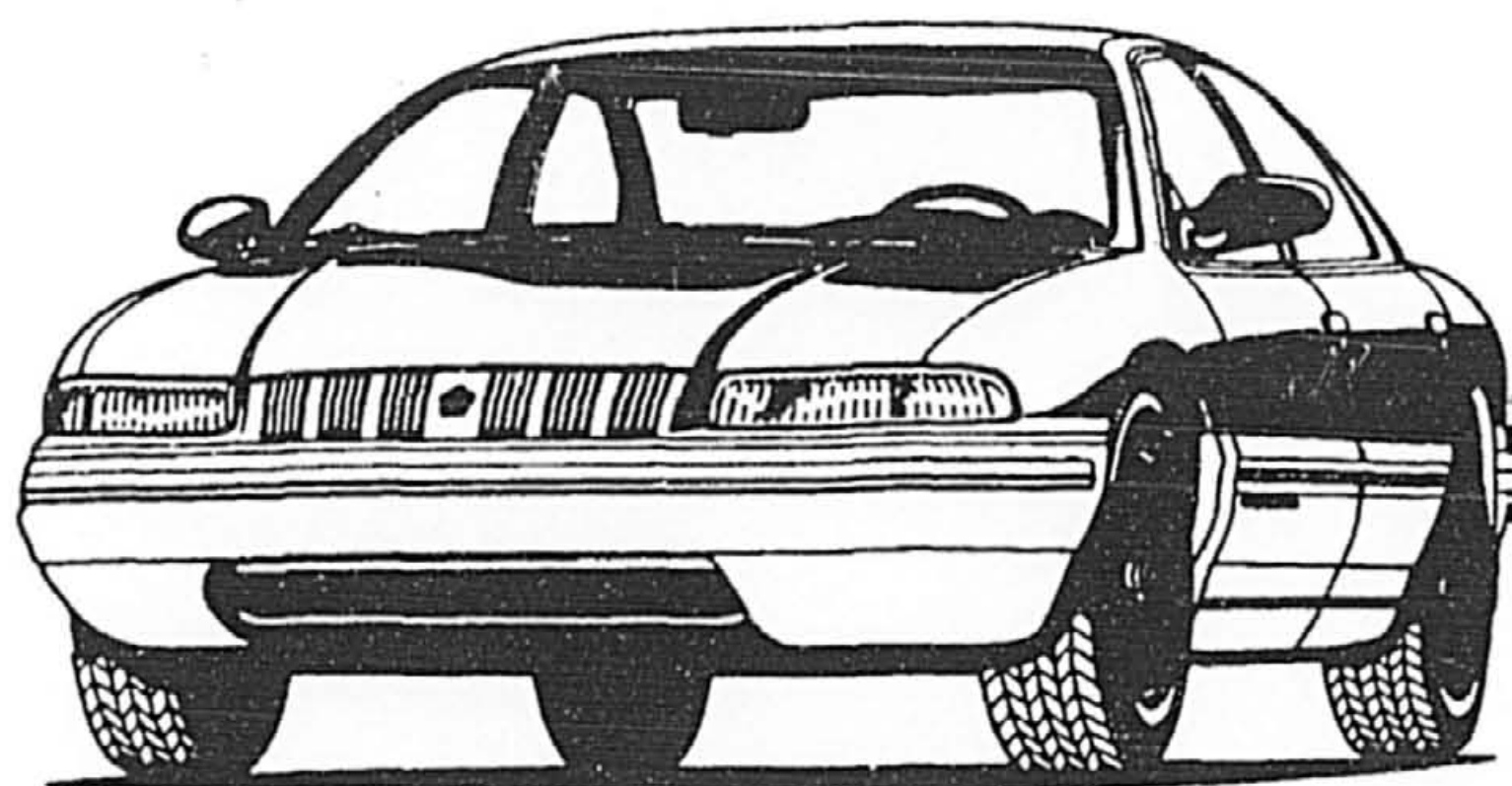
1244, chemin de La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0
Val-David (819) 322-2020. Extérieur de Montréal (800) 567-6635
Toronto (416) 889-7531, Télécopieur (819) 322-6510

Bonjour!

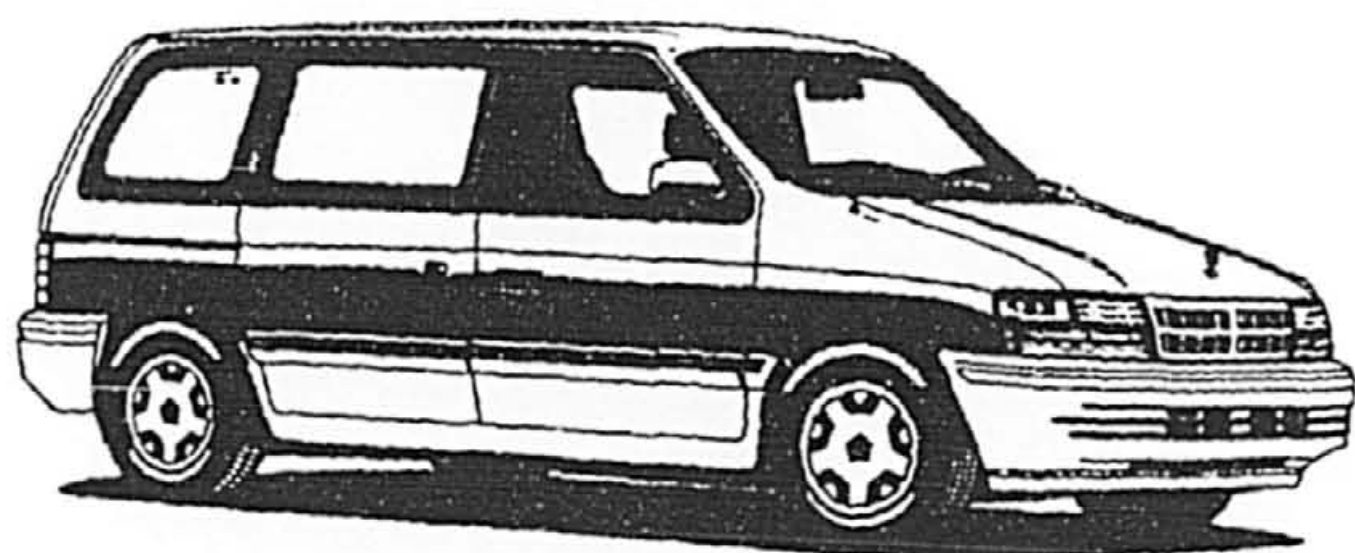
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme



Pilotez la Chrysler Concorde



NOUS ALLONS
VOUS CHERCHER.



Venez essayer une Chrysler
Concorde ou tout autre
modèle, tel que la Caravan.
Kilométrage illimité.

**Offre disponible aux bureaux
Thrifty suivants:**

678, rue Trudel
St-Jérôme (Québec)
J7Z 1J2
(514) 431-3222

1541 B, rue Ampère
Boucherville (Québec)
J4B 5Z5
(514) 449-1993

459, boul. Arthur-Sauvé
St-Eustache (Québec)
J7P 2Z3
(514) 974-0311

\$39⁹⁹
par jour

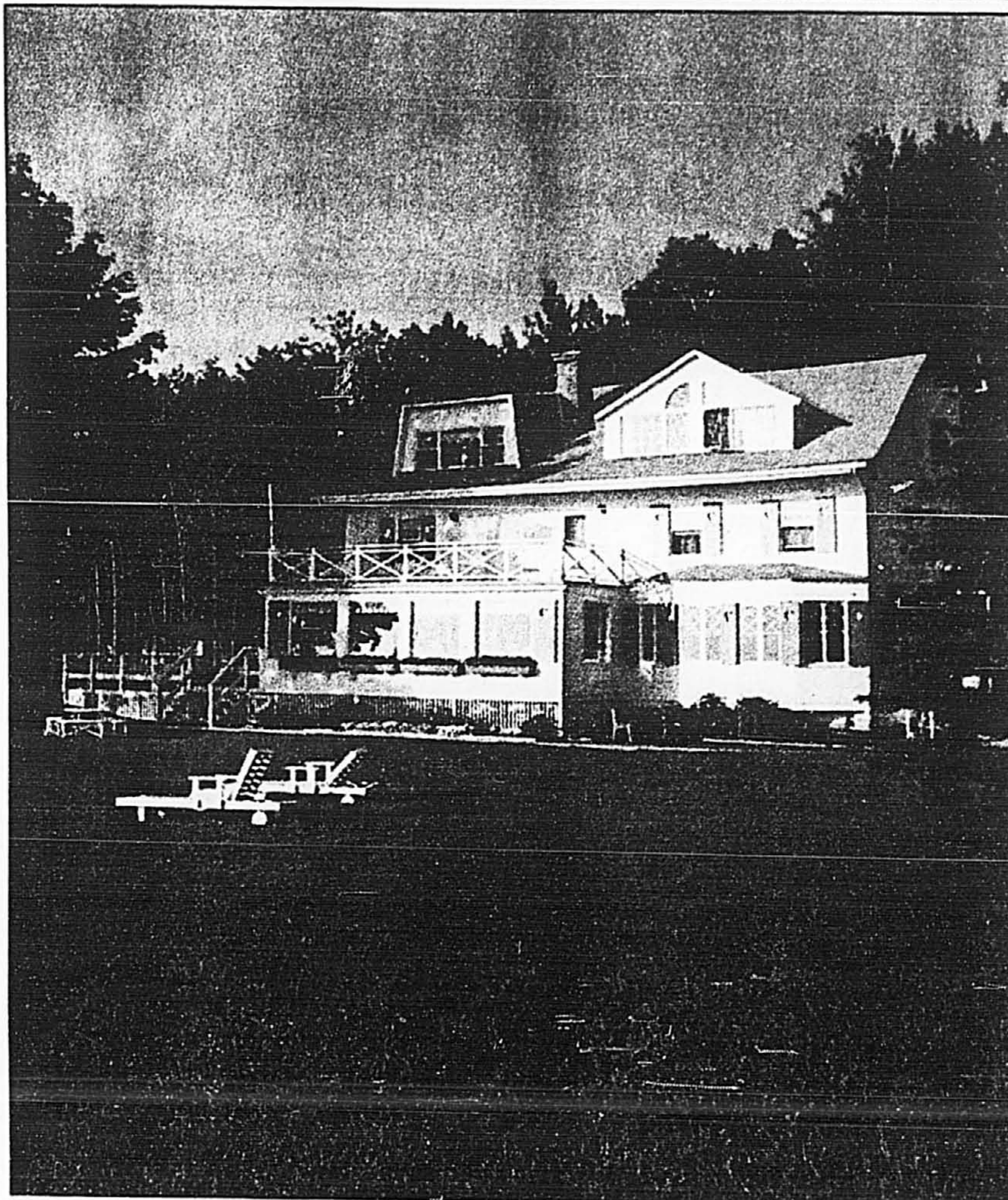
*Pour un temps limité. Taxes en sus.
Sujet à la disponibilité.

Pour réserver à l'échelle mondiale,
composez le 1-800-367-2277



Thrifty offre les produits de qualité de la société Chrysler Canada, ainsi que d'autres excellentes voitures.

Thrifty
Location
d'Autos



L'Auberge des Sablons, dans Charlevoix

Charlevoix: pour ses baleines, son art...

JOCELYNE LEPAGE

La région de Charlevoix, tous ceux qui l'ont visitée le disent, est l'une des plus belles au Canada. Et, ces dernières années, elle a eu la chance d'être représentée à Ottawa par le premier ministre Brian Mulroney lui-même, ce qui n'a pas nui à la solidification de ses infrastructures touristiques et culturelles.

C'est ainsi que le Centre d'art de Baie-Saint-Paul s'est multiplié par deux, le nouveau étant réservé aux expositions, l'ancien aux ateliers et aux artisans de la région, et qu'à La Malbaie, on a hérité d'un bâtiment tout neuf au bord du fleuve pour y placer une très intéressante collection d'art populaire. Cet été on y présentera une exposition d'art naïf des villes et des campagnes (26 mai au 26 septembre) et on rendra hommage au peintre Jean Palardy surtout connu comme grand défenseur du patrimoine (du 4 juin au 26 septembre).

Entre deux visites aux baleines (à partir de Tadoussac ou de Baie-Sainte-Catherine) les touristes pourront voir une exposition de cerfs-volants conçus par une centaine d'artistes,

VOYAGES DE COURTE DURÉE EN AUTOCAR

VOUS PARTEZ LE MATIN... REVENEZ LE SOIR MÊME
DÉPARTS CHAQUE JOUR: ONTARIO, QUÉBEC, VERMONT, N.Y. USA
CERTAINS DÉPARTS POUR 3 JOURS, UNE SEMAINE OU PLUS.
BROCHURES À L'AGENCE OU AU SALON DE LA FEMME: GRATUIT
AUTOCARS DE LUXE, ACCOMPAGNÉ TOUT FRANÇAIS

DÉPART 1918, FRONTENAC
TOUT PRÈS DU MÉTRO
NOTRE EXCLUSIVITÉ
IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT
DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE



VOYAGES YVON DUPUIS

Permis du Québec



Frontenac

VOYAGES YVON DUPUIS

2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4 (métro)

523-2143 ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE
fax: 525-2233 CONSULTER DES EXPERTS

DES VOYAGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

BALADE SUR LA RIVIÈRE L'ASSOMPTION

19 juin au 5 septembre 1993

Départs: QUAI CHÂTEAU JOLIETTE
10 h 00 11 h 30 18 h 30
QUAI CHEZ HENRI
13 h 30 15 h 00 16 h 30

Pour informations:

Corporation Aménagement Rivière L'Assomption

Tél.: (514) 755-1651

Office du Tourisme et des Congrès de Joliette

Tél.: 1-800-363-1775



...et les jardins de monsieur Cabot

→ événement lié à l'exposition du Musée des beaux-arts de Montréal, *L'art prend l'air* (du 24 juin au 24 septembre) ou encore assister au Symposium de la jeune peinture au Canada qui réunit chaque année des artistes de différentes régions qui acceptent de travailler devant le public. (Du 6 août au 6 septembre).

Les concerts au Domaine Forget, à Sainte-Irénée, qui s'étalent du 19 juin au 22 août, et où Louis Lortie sera l'un des invités, ont toujours eu bonne réputation.

Mais la région réserve une formidable surprise à ceux qui auront la chance de visiter les jardins de monsieur F.H. Cabot. Ce millionnaire américain, magnat de la presse, a fait là, dans son domaine de Port-au-Saumon, l'un des aménagements paysagers les plus extravagants qui soit, créant des conditions spéciales pour y établir des végétations de plusieurs pays, construisant petits ponts et passerelles au-dessus de fleurs marécageuses, cultivant des espèces très

rares et parsemant le parcours de sculptures exotiques ou romantiques qui vous attendent au détour de petits chemins ombragés. Une expérience unique, mais de plus en plus difficile à réaliser, compte tenu de la fragilité des lieux et de leur popularité grandissante.

Le jardin n'est ouvert au public que quatre jours pendant l'été (26 juin, 10 juillet, 24 juillet, 7 août), c'est en quelque sorte le cadeau que fait M. Cabot au Centre écologique de Port-au-Saumon dont il est le vice-président du conseil

d'administration. Il faut absolument réserver d'avance en s'adressant à Rosaire Corbin, Centre écologique de Port-au-Saumon, 418-434-2209, qui nous a dit, le 2 mai, n'avoir que bien peu de places libres.

Mais, ajouta-t-il, pourquoi ne pas venir visiter le Centre écologique même, à Saint-Fidèle, qui propose des randonnées dans des sentiers d'interprétation et vous entraîne près des bassins au bord du fleuve où vivent anémones, oursins et toute une faune marine extraordinaire.

PARC DES CHUTES STE-URSULE



CHALETs ULTRAMODERNES
entièrement équipés avec foyer,
terrasse et literies complètes

Location sur une base journalière
ou hebdomadaire
à partir de 99\$/nuil

*Une oasis de paix
au milieu de la nature*
RÉSERVATIONS: (819) 228-3555

FORFAIT GOLF

ÉTÉ 93

*Un bon
départ!*



AUBERGE
GODEFROY



5 JOURS 2 NUITS

219\$

Le forfait comprend

- hébergement pour 2 nuits
- 2 repas par jour
- 2 rondes de 18 trous*
- 1 leçon de golf
- 1 panier de balles au terrain de pratique
- 1 cocktail au bar

* 5 terrains de golf à votre disposition : Golf Godefroy, Ki-B-E-B, Les Vieilles Forges, Shawinigan et Grand-Mère

Réservez 1-800-361-1620

Gagnant de la médaille d'or au championnat des brigades culinaires 1992
Grands prix du tourisme québécois 1993. Lauréat régional du prix de l'Excellence - Accueil et Service à la clientèle -
Membre du regroupement Hôtellerie Champêtre - Auberges et Hôtels du Québec

17575, BOUL. BÉCANCOUR, ST-GREGOIRE, BÉCANCOUR - 819-233-2200

ADDITIONNELLES DU CENTRE VILLE DE TROIS RIVIÈRES

Le Théâtre des Grands Chênes présente



De François Camirand et Josée Fortier
Mise en scène de Remy Girard

Avec: Normand Chouinard, Martin Drainville,
Guyline Tremblay, Benoît Brière et Violette Chauveau

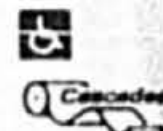
Le Théâtre des Grands Chênes

356 Marie-Victorin, C.P. 219, Kingsey Falls, JOA 1B0

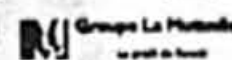
Du 16 juin au 4 septembre 1993

RÉSERVATIONS 819-363-2900

À partir
de 18,50\$



Air climatisée • Forfaits disponibles



Le Coeur-du-Québec, c'est les vacances.

LES BOIS-FRANCS

du 16 juin au 4 septembre

FORAITS théâtre



HÔTEL LE SUZOR

♦♦♦♦ *Arthabaska*

hébergement pour une nuit avec un souper et un déjeuner

THÉÂTRE DE VOTRE CHOIX

Choisissez une pièce de l'un de nos 2 théâtres

ATTRAITES TOURISTIQUES

Faites votre choix parmi nos options

\$82*

RÉSERVATIONS / INFORMATIONS

Tél. (819) 357-1000

Fax (819) 357-5000

Chaîne hôtelière HÔTE : de Mtl (514) 861-2821

Prov. de Québec, Ottawa : 1-800-361-6162

Rabais de 5\$ le mardi, mercredi et jeudi

COMPLEXE HÔTELIER LE COLIBRI

♦♦♦♦♦ *Victoriaville*

THÉÂTRE DE VOTRE CHOIX

Choisissez une pièce de l'un de nos 2 théâtres

ATTRAITES TOURISTIQUES

Faites votre choix parmi nos options

\$84*

RÉSERVATIONS / INFORMATIONS

Sans frais : 1-800-563-0533

Tél. (819) 758-0533

Fax (819) 758-9914

Rabais de 5 \$ le mardi, mercredi et jeudi

AUBERGE KINGSEY

♦♦ *Kingsey Falls*

THÉÂTRE DE VOTRE CHOIX

Choisissez une pièce de l'un de nos 2 théâtres

ATTRAITES TOURISTIQUES

Faites votre choix parmi nos options

\$69*

RÉSERVATIONS / INFORMATIONS

Tél. (819) 839-2362

* Par personne, en occupation double
Service inclus • Taxes en sus

NOS THÉÂTRES

■ Souper-Théâtre Le Bosquet

une fin de semaine de fous!

Avec Pierre Labelle, Danielle Bissonnette,
Yvon Roy et Nadia Paradis

■ Théâtre des Grands Chênes

smash!

Avec Benoît Brière, Violette Chauveau, Normand Chouinard,
Martin Drainville et Guylaine Tremblay

ATTRAITES TOURISTIQUES

- Parc Marie-Victorin et Groupe Cascades
- Moulin La Pierre
- Super Labyrinthe Jolibois
- Le Parminou
- Musée Laurier

*Demandez
notre dépliant*



INFORMATIONS

Tourisme Bois-Francis

281 rue Notre-Dame Est

Victoriaville Qc G6P 4A4

(819) 758-9451

Fax (819) 752-3607



LE GRAND PRIX PLAYER'S LTÉE DE TROIS-RIVIÈRES

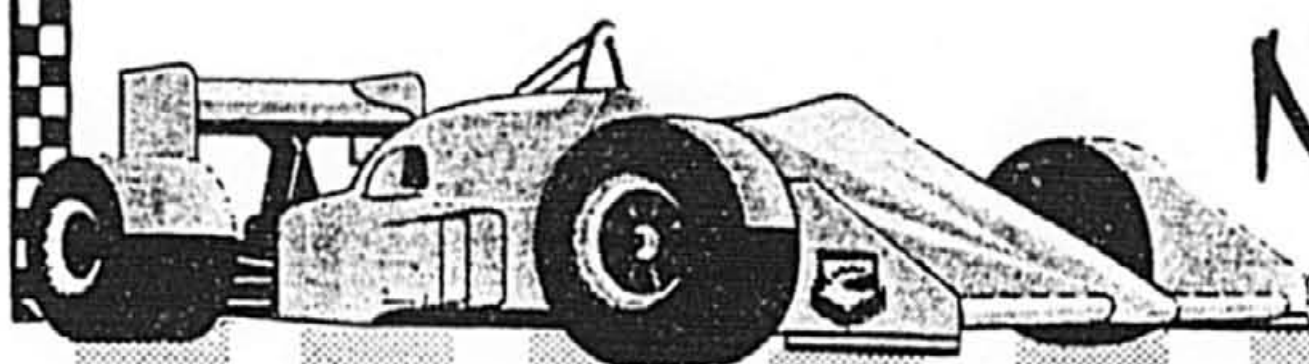


13 - 14 - 15 août 1993

BILLETS VALIDES 3 JOURS	Prix régulier (taxes en sus)	SPÉCIAL PRÉ-VENTE (taxes en sus)
Estrade réservée - VILLENEUVE	60\$	55\$
Estrade réservée - STADE	60\$	55\$
Estrade réservée - GRANDE-ALLÉE	60\$	55\$
ENCLOS	50\$	45\$
Estrades populaires (admission générale)	30\$	25\$

Informations:
(819) 373-9912
1-800-363-5051

Ne manquez pas l'action!



Delta.
Trois-Rivières
Delta, Hôtels et centres
de villégiature



EMPLACEMENT

À 90 minutes à l'est
de Montréal et à seu-
lement 60 minutes de
la ville de Québec.
Tout près du com-
plexe de boutiques
"Place du Marché".

HÉBERGEMENT

159 chambres et
suites bien équipées.

INSTALLATIONS RECRÉATIVES

Piscine intérieure,
bain tourbillon, sauna,
salle de condition-
nement physique.
Centre de créativité
pour les enfants.

RESTAURATION ET DIVERTISSEMENT

Rendez-vous à notre restaurant
Le Troquet et notre bar l'Hexagone.

RÉUNIONS

Un total de
13 salles de réunion
pouvant accueillir de
12 à 1500 personnes.

Forfait golf

62\$/pers.
incl. chambre,
petit déjeuner
et golf

Delta Trois-Rivières
1620, rue Notre-Dame ouest
Trois-Rivières, Québec G9A 6E5
Tél.: (819) 376-1991



+++++
IIII

★ ★ ★ ★ ★
LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
Accueil 1992
Gastronomie
1991-92-93

SUR LA ROUTE DE VOS VACANCES

Découvrez la douceur de vivre au bord du Saint-Laurent

- Site exceptionnel
- Accueil chaleureux
- Confort supérieur et fine cuisine

Forfait à partir de 80\$/pers./occ. double

Aussi forfaits golf, théâtre, croisière, relaxation

(819) 377-5971

1911, Notre-Dame, route 138, Pointe-du-lac, QC G0X 1Z0



Cette aventure extraordinaire, qui se déroule du 25 juin au 8 août, et à laquelle participent bénévolement 200 personnes habitant surtout La Baie et Chicoutimi, est devenue l'une des principales ressources « naturelles » de la région.

Le royaume de la démesure

JOCELYNE LEPAGE

Au début du mois de mai, 28 000 billets avaient déjà été vendus (sur une possibilité de 52 000) pour *La fabuleuse histoire d'un Royaume*, cette fresque historique démesurée présentée pour la sixième année à La Baie.

Cette aventure extraordinaire, qui se déroule du 25 juin au 8 août, et à laquelle participent bénévolement 200 personnes habitant surtout La Baie et Chicoutimi, est devenue l'une des principales ressources « naturelles » de la région.

La fabuleuse histoire d'un Royaume est un spectacle-événement conçu et réalisé par Ghislain Bouchard, un enseignant. En 25 tableaux, 1400 costumes, 200 comédiens, quelques chevaux et voitures, on y raconte l'histoire du Saguenay sur une scène démesurée où il pleut ou

neige, selon les saisons et sans avoir recours à la réalité virtuelle.

La saga a mérité plusieurs prix et a valu à toute l'équipe deux voyages en France où elle fut présentée. (Rens.: 1-800-667-4582).

Dessins, estampes et papier

À Alma, c'est un autre enseignant, Bernard Pilote, qui s'est lancé dans une aventure culturelle en créant la Biennale de dessin, de l'estampe et du papier. Et comme tout ce qui se fait au Saguenay Lac-Saint-Jean, ce n'est pas parce qu'on est en région que l'événement n'est pas d'envergure.

La Biennale est un concours ouvert à tous les artistes du Québec qui en est à sa 3^e édition. On reste étonné par le nombre (350) et la réputation professionnelle des participants. C'est un concours prestigieux au terme duquel on a choisi, cette année, 51 artistes et 71



La Biennale de dessin, de l'estampe et du papier, à Alma, est ouverte à tous les artistes d'ici et d'ailleurs.

oeuvres (il peut y avoir plus d'une oeuvre par personne), dessins, gravures, collages et même sculptures en papier.

Ces oeuvres sont présentées au public pendant tout l'été dans les locaux de la Biennale, sur la rue Collard, et dans l'ancien magasin Sears sur la Plaza, en face. C'est en plein coeur de la ville.

La Biennale est aussi

l'occasion de présenter, cette année, une exposition de graveurs de réputation internationale au Musée Louis-Hémon de Péribonka. C'est René Derouin, peut-être le plus grand graveur québécois, qui a fait le choix de ces artistes mexicains, américains et canadiens, qui viendront participer à un colloque pour l'occasion. Rens.: 418-662-2731.

Sous les cieux étoilés de l'Estrie

JOCELYNE LEPAGE

L'Estrie, autrefois les Cantons de l'Est, est une des régions les plus fournies en petits musées de toutes sortes racontant l'histoire de ses premiers colons britanniques, exilés des États-Unis au moment de la guerre de l'Indépendance.

C'est également la région rêvée où aller entendre de la musique, au camp Orford, sous des cieux étoilés que l'on pourra par la suite examiner de plus près à l'Observatoire du Mont Mégantic. La visite à l'Observatoire de Notre-Dame-des-bois, un lieu où travaillent des astronomes de l'Université de Montréal et de l'université Laval, est une expérience unique que la plupart des visiteurs souhaiteraient pousser un peu plus loin. Ce que l'on peut faire au moment du Festival d'astronomie populaire qui dure deux nuits et qui donne lieu à des conférences, ateliers et soirées d'observation. (Renseignements: 819-888-2822).

Revenons à la musique puisqu'elle occupe une place privilégiée dans les activités artistiques de la région. C'est à Sherbrooke que se rencontrent, par exemple, du 7 au 27 juillet, des jeunes d'une quarantaine de pays pour former l'Orchestre mondial des jeunes musiques.

Mais si, alors que vous serez de passage dans la région, vous voyez défiler une centaine de cavaliers sortis du Moyen-Âge et de la Renaissance, sachez que vous ne rêvez pas. C'est *La Grande chevauchée médiévale* qui quittera North Hatley le 7 août pour aller à Sherbrooke, puis à Richmond. Les amateurs d'équitation peuvent y participer. (819-563-5651).

EXPOTEC 93



LA FOLIE DE L'INVENTION

Le public s'amuse à la folie...

«Les Insectes-robots, j'avalais jamais vu ça...»
Pascal, 12 ans

«J'ai soulevé mon père avec mon petit doigt!»
Isabelle, 8 ans

«Ça pourrait être le laboratoire du professeur Tournesol.»
M. Gingras, Montréal

... et la critique crie au génie!

«Pour les génies en herbe de tout âge!»
Johanne Despins,
SALUT BONJOUR,
Télé-Métropole

«Un immense terrain de jeux!»
Doris Synnet, TVA

«Ingénieux! Après Expotec, je me suis couchée plus brillante!»
Monique Giroux,
RADIO-CANADA

«Momentum, une spectaculaire randonnée à travers le Canada.»
LA PRESSE

**2 événements majeurs
1 seul prix d'entrée**

avec **Momentum** en

IMAX HD

Dès le 19 mai au Vieux-Port de Montréal

LE VIEUX-PORT
DE MONTRÉAL

Canada

6301
96.9 FM

MIX 96

Omni

ADMISSION
(514) 790-1245
1-800-391-1595

Spécial fin de soirée: L'homme et la bête en IMAX 3D

Des forfaits de golf... pour tous!

ANDRÉ TURBIDE

Notre climat nous permet au plus quatre à cinq mois pour la pratique du golf, un peu plus pour les mordus.

Cependant, la vraie saison, celle durant laquelle les parcours sont vraiment à point, à leur mieux, est beaucoup plus courte. Elle s'étend entre le 20 juin et le milieu de septembre. Trois mois trop courts, sans compter les jours de pluie.

Il n'en demeure pas moins que plusieurs hôtels du Québec offrent d'intéressants forfaits à la plus grande joie des amateurs qui peuvent ainsi se permettre de visiter des coins du Québec pendant quelques jours tout en disputant une bonne ronde de golf.

La région des Laurentides, longtemps reconnue comme l'endroit de prédilection pour y passer ses vacances annuelles, a quelque peu perdu de son lustre au profit de la région de l'Estrie qui semble avoir gagné plusieurs places dans ce domaine.

Nous avons donc répertorié une quinzaine de stations hôtelières offrant des forfaits durant la haute saison, c'est-à-dire pour juillet et août.

LES LAURENTIDES

Dans les Laurentides quatre parcours de golf offrent aussi le gîte, dont la station touristique Mont-Gabriel où on a aménagé, l'an dernier, un parcours de 18 trous à normale 71 sur la cime de la montagne. On y offre deux forfaits, le Club et l'Écono-golf.

Le forfait Écono comprend une nuit, un déjeuner, un souper, une ronde de golf (voiturette comprise) pour 84\$ par personne, occupation double.

Le forfait Club, à 129\$, comprend deux rondes de golf (une après 15 h le jour de l'arrivée et une autre le lendemain), trois repas, des boissons gazeuses et l'accès aux nombreuses activités qu'on retrouve sur place, dont la super-glissade sèche en montagne.

Pour renseignements: 861-2852

À Saint-Jovite, le Gray Rocks offre l'un des parcours les plus captivants des Laurentides. Entre le 4 juillet et le 21 août, le forfait d'une journée comprend trois repas, l'hébergement et une ronde de golf pour 114\$ par personne, occupation double.

Renseignements: 1-800-567-6767.

Le motel du Lac Carling offre depuis quelques années un forfait qui comprend une ronde de golf (voiturette comprise) une nuit, un déjeuner et un souper, à partir de 169\$, par personne, occupation double.

Au téléphone: 1-800-661-9211.

À l'Estérel, où on retrouve aussi un parcours montagneux de 18 trous, le forfait comprend trois nuits, deux repas et une ronde de golf par jour (plus 10,50\$ par personne pour la voiturette) pour 342\$ par personne en occupation double.

Pour une nuit avec deux repas, on demande 131\$, 15\$ pour la ronde de golf et 10,50\$ pour la voiturette, par personne, occupation double.

► Pour renseignements: 228-4832.

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Dans la région de l'Outaouais, le château Montebello offre également un forfait fort intéressant qui comprend deux rondes de golf avec voiturette, une nuit, un souper au fameux restaurant Le Champignol et un déjeuner, pour la somme de 163\$ par personne, occupation double.

On peut réserver au 423-GOLF.

RÉGION DE LANAUDIÈRE

Le club de golf Saint-Jean-de-Matha est reconnu depuis quelques années pour son fameux 11e trou sur lequel on retrouve un vert surélevé au-dessus d'une chute.

Les propriétaires, la famille Salvas, ont ajouté un motel à leur complexe de sorte qu'on offre un forfait pour le moins intéressant, soit deux rondes de golf (voiturette comprise), deux nuits, deux repas par jour pour la somme de 195\$ par personne, occupation double.

On se renseigne auprès



36 TROUS

Bienvenue
MAXI GOLF

**CLUB DE GOLF
DEUX-MONTAGNES INC.**

555, RIVIÈRE SUD, ST-EUSTACHE
AUCUN VERT TEMPORAIRE
TARIFS: T.P.S. incluse

Lundi au jeudi	24.00 \$	13 h 00 16 h 00	20.00 \$ 15.00 \$
Vendredi	26.50 \$	13 h 00 16 h 00	23.50 \$ 15.00 \$
Samedi	29.75 \$	13 h 00	26.00 \$
et dimanche		16 h 00	15.00 \$

LE PATRIOTE 6130 VGS NORMALE 71
L'ALBATROS 6155 VGS NORMALE 72
Les verts sont en excellente condition

RÉSERVATIONS:
Jusqu'à 7 jours à l'avance
472-4653 1763437-423



Club de Golf Val-Morin Itée

1001, 1^{re} Avenue, C.P. 99, Val-Morin
Tél. (451) 101-280

- Parts disponibles
- Membres remplaçants
- Membres de semaine



Tél.: (451) 322-1501
Ligne directe Montréal: (514) 227-1539

FAITES COMME



MICHEL BERGERON
✓ 2 parcours de 18 trous totalement différents
✓ Semés en «Bent grass»
✓ Localisé à Terrebonne, à 5 km de la 640
✓ FORFAITS D'ADHÉSION ENCORE TRÈS ABORDABLES
Il suffit de prendre rendez-vous pour visiter
477-4288
OUVERT AU PUBLIC
3737, CHEMIN MARTIN

MAINTENANT OUVERT

Golf le Mirage

EN DEVENANT MEMBRE D'UN DES PLUS BEAUX PARCOURS DE GOLF DU QUÉBEC.



TERREBONNE (QUÉBEC)

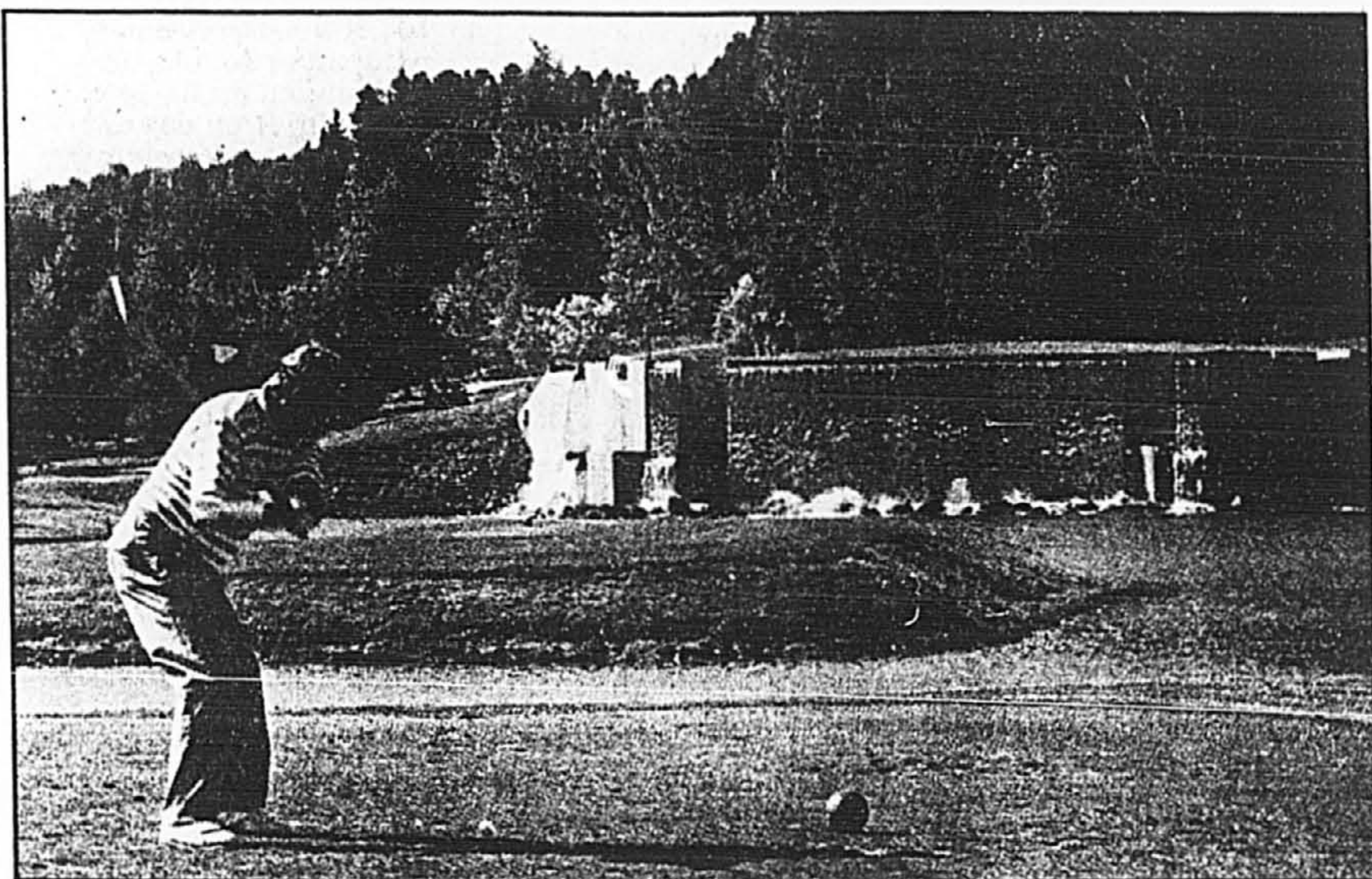
→
d'Andrée Champagne au
886-9321.

Dans la région de l'Estrie,
les forfaits de golf sont
nombreux, la plupart étant
regroupés près du mont
Orford où on retrouve un
groupe de cinq hôtels.

L'Estrimont est celui qui
offre le plus de forfaits
puisque'il dessert quatre
terrains dont le parcours du
Mont-Orford offert à 96\$ en
semaine, et 107\$ en week-
end pour une journée, en
occupation double. Cela
comprend l'hébergement,
trois repas et une ronde de
golf (voiturette non
comprise).

SUITE À LA PAGE 20

Le fameux 11e trou du club
de golf de Saint-Jean-de-
Matha



LES LAURENTIDES MONTAGNES DE PLAISIR !

GOLF



Lac Oulmet
Mont-Tremblant
(Québec) Canada
J0T 1Z0

**ESCAPADE
GOLF ET TENNIS!**

à partir de 79 \$ */adulte

- Inclut :
- Hébergement
 - Petit déjeuner et souper
 - 1 ronde de golf ou tennis illimitée
 - Panoplie d'activités pour toute la famille
 - Accès au Spa-Santé et à notre plage privée

RÉSERVEZ MAINTENANT!
1 800-567-6763

Demandez INFO Camps de Tennis Junior
"Académie Ménard-Girardin"

FORFAIT GOLF

169 \$ /pers.,
occ. dble

- Hébergement au pied du golf
- Petit déjeuner et dîner
- Départ de golf et voiturette
- Accès au centre sportif

* Certaines restrictions s'appliquent.

Hôtel du Lac Carling

1 800 661-9211

**MAGNIFIQUES
CONDOMINIUMS
SUR LA RIVE DU LAC TREMBLANT**

Plage privée - Marina Piscine - Tennis
VOISIN DU GOLF

FORFAIT GOLF WEEK-END

À partir de 146 \$/pers., occ. dble

2 nuits d'hébergement / 2 rondes de golf

1 800 667-2200 (sans frais)

PINOTEAU Mont-Tremblant
VILLAGE (Qc) J0T 1Z0

MANOIR LA LORRAINE

De Montréal 476-1302

Choix de 5 golfs à Lachute

99,86\$

pp. occ. double

Une nuit avec
petit déjeuner, souper
et départ 18 trous
Inclus taxes et service

Bonjour!

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme



SUITE DE LA PAGE 19

Pour le parcours du Manoir des Sables, c'est 92\$ en semaine et 97,50\$ en week-end.

À Owl's Head, les prix ont été fixés à 98\$ en semaine et

106,50\$ en week-end.

Enfin, pour ceux qui choisiront le parcours Longchamp, il leur en coûtera 95,50\$ en semaine et 101,50\$ en week-end.

Tél.: 1-800-567-7320.

À l'Étoile du Lac, en tout

temps, pour la somme de 106,50\$ par personne, occupation double, on obtient une ronde de golf, une nuit et un déjeuner.

Au tél.: 1-800-567-2727.

Au Cheribourg, le forfait est offert pour deux

personnes et comprend le souper, le déjeuner, l'hébergement et le golf pour 209\$.

Au tél.: 1-800-567-6132.

Si vous préférez la vie de condo, Le Village du Mont-Orford offre un forfait à



l'Estrie plus Grand que Nature!

présente

UN PARCOURS SUPÉRIEUR POUR LE GOLFEUR JUDICIEUX



Venez jouer sur ce terrain d'architecture exceptionnelle situé à la base du Mont Owl's Head

- allée de «Bent-Grass»
- fosses de sable de silice
- des vues resplendissantes vous attendent au pavillon du golf

FORFAIT GOLF — DIVERTISSEMENT :

- 3 nuits / 3 jours - luxueux condos de deux chambres à coucher au bord du lac Memphremagog (1 heure de tennis par jour par unité)
- 1 partie de golf par jour

165 \$ par personne occ., quad.

FRAIS QUOTIDIENS :

- lundi - jeudi 27 \$
- vendredi 29,50 \$
- fin de semaines, jours fériés 31,50 \$

Gagnant du PRIX du DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE — ESTRIE

Architecte : Graham Cooke

Professionnel AGPC : Brian McDonald

Nous accueillons les tournois avec plaisir !

Autoroute 10, sortie 106, suivre les indications pour Owl's Head Mansonville, Québec

Golf : (514) 292-3666

Adm : (514) 292-3342

Montréal direct : (514) 878-1453

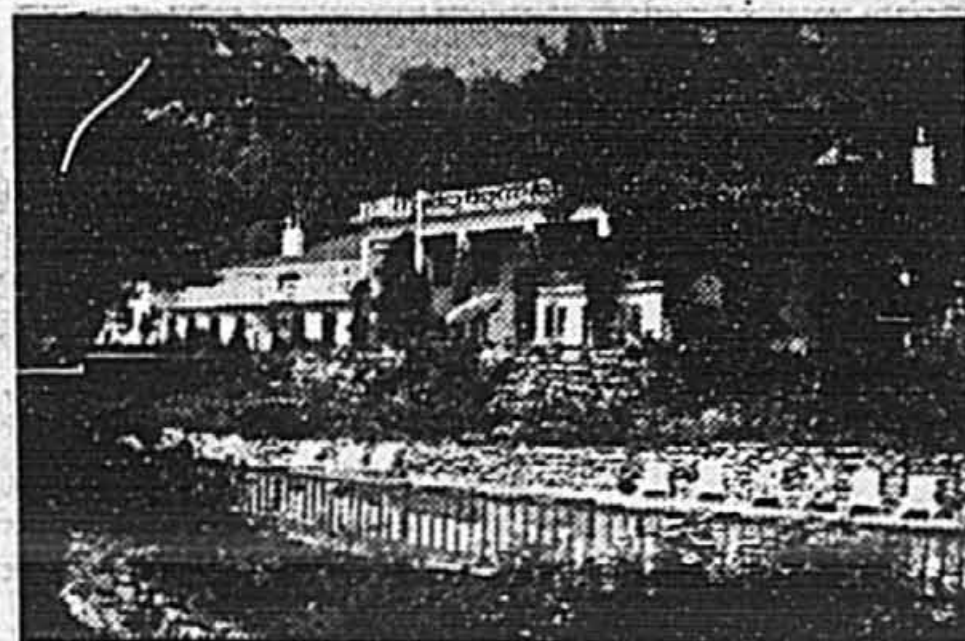
Tenue vestimentaire appropriée, S.V.P.

** Les taxes applicables sont en sus **



Offrez-vous des vacances de plein air, de détente et de dorlotage. Cuisine française et végétarienne. Vue superbe du Mont Orford. Spa, bains thérapeutiques, piscine, tennis et sentiers pédestres. Salle pour ateliers et réceptions. Forfait-vélo et forfait-golf disponibles. Forfait-théâtre à partir de 65 \$ p.p.p.j. occ. double, incluant théâtre, coucher et petit déjeuner.

Auberge du Fenil, 96, Ch. Mont Bon Plaisir, Eastman QC J0E 1P0 (514) 297-3362



PLEIN AIR - CHARME - GASTRONOMIE DANS UN SITE ENCHANTEUR

Vacances de rêve

à partir de **99 \$** par personne par jour (occ. double)

(incluant chambre de charme, souper de fine cuisine, petit déjeuner campagnard, pourboires et équipements récréatifs)



ROMANTIQUE À SOUHAIT!

- Site enchanteur sur les rives d'un lac cristallin
- Plusieurs chambres avec balcon/foyer/lit à baldaquin/bain tourbillon
- Cuisine fine et créative/Service très attentionné
- Magnifiques jardins surplombant le lac
- Sur place, tous les sports nautiques, piscine chauffée, vélos de randonnée et tennis
- Équitation et golf à proximité (5 minutes du Manoir) (rabais offerts aux golfeurs)

Lac Massawippi
North Hatley (Québec) J0B 2C0

Téléphone : (819) 842-2421

1-800-661-2421

Téléc.: (819) 842-2248



Bonjour!

POUR INFORMATIONS : (819) 820-2020

Tourisme Québec

→ partir de 69,50\$ par personne, occupation double, pour une nuit et un 18 trous de golf.

Renseignements:
1-800-567-7315.

À l'Auberge Bromont, à Bromont, on offre une nuit,

le déjeuner, une ronde de golf au club Bromont, pour la somme de 65\$, par personne, occupation double.

On peut aussi obtenir des forfaits pour deux nuits à partir de 192\$, pour trois nuits à 270\$ et pour cinq

nuits, avec arrivée le dimanche, pour 305\$. (514) 534-2200.

Dans la région de Québec, le Mont Sainte-Anne est reconnu pour sa station de ski mais aussi pour ses deux parcours de golf.

Pour 59\$ par jour, par personne, occupation double, le Mont-Sainte-Anne offre un forfait de deux nuits et deux rondes de golf, une par jour. Ou, en payant 90\$ par jour, on peut obtenir deux autres rondes.



l'Estrée plus Grand que Nature!



DES VACANCES À ORFORD

Des activités pour toute la famille: tennis, badminton, plage de sable, piscine ext. & int., volleyball, pédalo, planche à voile et plus encore.

Prix du forfait:

- Les Beaux Dimanches [1 (18) trous golf gratuit]. 52,00\$/p. pers. le dimanche en occ. double avec golf/hébergement/petit déjeuner. Taxes en sus.
- "Nouveau" Clinique de golf, 2 nuits, 3 jours avec le pro. 4 pers. par leçon. Valable du dimanche au mercredi. Incluant: cocktail / 5 repas/hébergement/leçons/golf/frais de service. 219,00\$/p. pers. en occ. double. Taxes en sus.

Réservation: 1-800-567-3514 / 1-819-847-4747
90, av. Des Jardins, Orford, J1X 3W3
Autoroute 10, sortie 118.

GOLFEZ L'AUBERGE BROMONT

A 3 mètres, vous y trouverez un magnifique golf de 18 trous, normale 72, étendu sur 6162 verges à flanc de montagnes dans un décor pittoresque.

A PARTIR DE:
270 \$

PAR PERSONNE, TAXES EN SUS.

- 3 journées de golf
- 3 petits déjeuners complets
- 3 soirées table d'hôte à La Jardinière
- 3 nuits d'hébergement
- Service inclus
- Arrivée le dimanche - lundi - mardi

Sur présentation de cette annonce, 1 lunch du golfeur pour 2 personnes vous sera offert gratuitement.

Auberge Bromont

95, rue Montmorency, C.P. 510
Bromont (Québec) JOE 1L0
(514) 534-2200
Ligne Montréal (514) 866-0244
Autoroute 10, sortie 78

Forfait
Notre meilleur
prix
Notre meilleur
golf



UN ÉTÉ ALAIN CHOQUETTE

ORCHESTRE MONDIAL DES JEUNESSES MUSICALES

105 musiciens,
40 pays, une
seule langue:
LA MUSIQUE

Sous la direction de
Ole Kristian Ruud
et Marc David

Soliste:
Richard Raymond, piano
Au programme: Wagner,
Rachmaninov, Dvorak,
Grieg et Sibelius

Le mercredi 21 juillet
1993 à 20 h

À la Salle Maurice
O Bready de l'Université
de Sherbrooke

Le mardi 27 juillet
1993 à 20 h

Au théâtre Centennial de
l'Université Bishop's

Une soirée avec
Alain Choquette, le
magicien de l'humour.
Première apparition,
plus que de la magie

Les vendredis et
samedis, du 25 juin au
4 septembre 1993

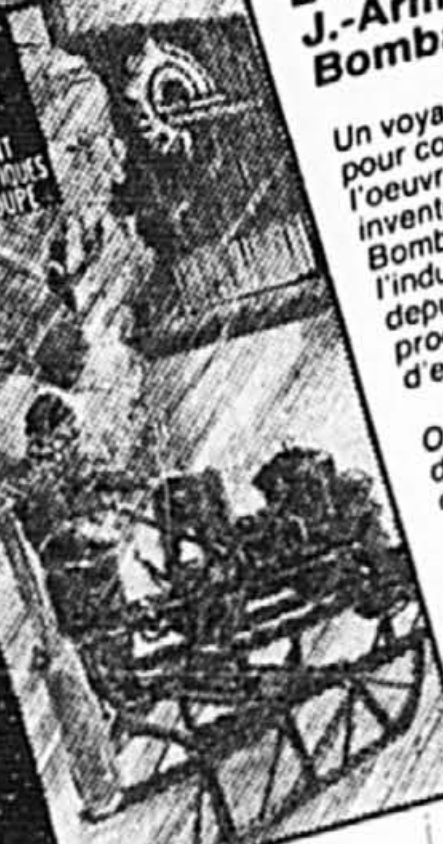
À la Salle Maurice O Bready de
l'Université de Sherbrooke

Souper spectacle
30 \$
Forfaits

(819) 820-1000
Commander la brochure
des activités estivales

En collaboration avec la Société de
développement économique
de la région sherbrooke

SOUPER SPECTACLE
A PARTIR DE
30 \$
FORFAITS
HÉBERGEMENT
VISITES TOURISTIQUES
PRIX DE GROUPE



Le Musée J.-Armand-Bombardier...

Un voyage dans le passé
pour connaître la vie et
l'oeuvre du célèbre
inventeur Joseph-Armand
Bombardier, l'histoire de
l'industrie de la motoneige
depuis 1960 et une
programmation continue
d'expositions temporaires.

Ouvert à l'année,
du mardi au dimanche,
de 10 h à 17 h.

Adultes : **5,00 \$**

Étudiants et
personnes de 65 ans
et plus : **3,00 \$**

Enfants de moins
de 6 ans : **gratuit**

Tarif spécial pour les
groupes.

1001, avenue J.-A.-
Bombardier Valcourt
(Québec) JOE 2L0
(514) 532-5300



Bonjour!

POUR INFORMATIONS : (819) 820-2020

Tourisme
Québec



Joliette, le rendez-vous des mélomanes

La république des festivals

ALAIN BRUNET

Le Québec, contrée nordique s'il en est une, fait du rattrapage solaire tout l'été durant. Cette boulimie calorifique (enfin...) se compare à celle des Moscovites qui, comme on le sait, ouvrent bien grand leur manteau de poil et se font dorer la couenne lorsque les chauds rayons percent à nouveau ce qu'il reste d'ozone.

Avec la chaleur continentale retrouvée viennent également les effluves de culture. La fête. Municipale, régionale, nationale, internationale. Foules en liesse, foules conviviales.

De juin à septembre, de Montréal à Saint-Tite, le Québec estival devient carrément la république des festivals.

Festival de la galette de sarrasin de Louiseville, Festival de la gourgane d'Albanet, Festival du boeuf de Sainte-Germaine-Boulé, Festival de la Grande Cochonnerie d'East-Broughton...

Trêve de haltes culinaires, concentrons-nous sur les principales célébrations à vocation culturelle.

Montréal: jazz, rire, cinoche, nouvelle danse...

Du 1er au 10 juillet, Montréal redevient la

capitale mondiale du jazz. Au moins 70 représentations en salle, près de 300 concerts sur les scènes extérieures. Aucun équivalent n'est repérable sur cette petite planète. Le seul événement jazzistique qui puisse allier à ce point le sens de la fête à la qualité de l'écoute.

Est-il besoin d'ajouter que des dizaines de virtuoses se produiront cette année au Festival internationale de jazz de Montréal. Le contrebassiste Charlie Haden, le saxophoniste Kenny Garrett, le pianiste Herbie Hancock, le guitariste Mike Stern et des centaines d'autres susciteront effectivement les oh! et les ah! chez les festivaliers.

Parmi les locomotives montréalaises, le Festival juste pour rire se tient également dans le peloton de tête. Du 22 juillet au 1er août, un demi-million de spectateurs défilèrent, près de 100 représentations auront lieu sur les scènes extérieures, sans compter les nombreux shows en salle. Juste pour rire a pour hôte cette année Daniel Lemire; il accueillera notamment le célèbre George Burns, 90 ans, qui est à l'humour américain ce que Roy Acuff est à la musique country.

Toujours à l'avant du convoi, le Festival des films du monde demeure une des manifestations majeures de la culture montréalaise. Fort

SUITE À LA PAGE 26

LES FÊTES ET FESTIVALS...

POUR AGRÉMENTER L'ÉTÉ

DU 10 AU 18 JUILLET

**«VINGT'EN»
À LA FÊTE
À ALMA!**



Renseignements: (418) 662-4083

S1946294

BLAINVILLE
en
FÊTE
— Spécial 25e —

**20-21-22
AOÛT 1993**

Lauréate du
Mérite municipal 1993
catégorie «organismes»
région Laurentides

Soirée spectacle

au Parc équestre de Blainville
le samedi 21 août à 19 h

- Les Colocs
- Richard Séguin
- Feu d'artifice pyromusical

Entrée: 2 \$

**Renseignements:
434-5200**

S1947872



Amis du
FORT LENNOX

ON VOUS ATTEND

VENEZ VISITER UNE ÎLE FORTIFIÉE

Le lieu historique national du Fort Lennox est situé sur l'île aux Noix, au milieu de la rivière Richelieu, à quelques kilomètres de la frontière canado-américaine.

VISITE GUIDÉE

Tél.: (514) 291-5700
C.P. 181



Environnement Canada
Service des parcs

St-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec)
J0J 1G0

S1948790



**Festival d'été
à Saint-Hubert**

À Saint-Hubert les 11, 12 et 13 juin, se tiendra le Festival d'été au centre sportif Rosanne-Laflamme: kiosques interactifs, ateliers, spectacles de musique, théâtre, circuit historique, plage, déjeuner familial, manèges, montgolfières, nuit de poésie, spectacle de Richard Séguin.

Pour renseignements: (514) 946-3873

1948891,605

Un festival de films pour jeunes, unique en Amérique!

POUR INFORMATION: Téléphone: 418-722-0103

Télécopieur: 418-724-9534

Air Alliance
LIAISON AIR CANADA CONNECTOR

**ARROUSEL
INTERNATIONAL
DU FILM
DE RIMOUSKI**

C'EST UN RENDEZ-VOUS DU 19 AU 26 SEPTEMBRE 1993



Musée 1034,
SAHRA
Galerie de nos ancêtres



**Musée minéralogique
et minier**

Thetford Mines, Québec

- Nouvelle exposition permanente sur l'amiante
- Roches et minéraux de L'Estrie-Beauce (Appalaches)
- Animation sur les minéraux et les sciences de la terre
- "Une affaire d'or", l'histoire des mines d'or en Beauce

Rens.: (418) 335-2123

Un musée
axé sur
l'activité
minière et les minéraux



Fluorine



Le musée est accrédité et soutenu
financièrement par le ministère de
la Culture



1947201,603

LES FÊTES ET FESTIVALS...

POUR AGRÉMENTER L'ÉTÉ

BEAUPRÉ EN PÊCHE, BEAUPRÉ EN FÊTE

les 3 et 4 juillet 1993

- Pêche à la truite
- Tournois de tennis, de poches et de tir à l'arc
- Disco et invité spécial, M. André Clavier
- Souper aux hot dogs le 3 juillet
- Souper à la truite le 4 juillet

**Plus de 8 000 truites
seront répandues
dans la rivière**

Ste-Anne-du-Nord.

Inscription pour la pêche: adultes 5 \$ / 18 ans et moins 3 \$

Pour renseignements: (418) 827-4541 / 827-2183 / 827-2256



LES DIX JOURS WESTERN DE DOLBEAU 16 AU 25 JUILLET 1993 22e ÉDITION

- Super rodéo national Labatt
- Parade du rodéo
- Grande parade western
- Souper du boeuf sur la broche
- Spectacles professionnels
- Soirées de musique country, populaire et rock
- Animation pour tous les goûts
- Balade en train western
- La mascotte Wo Wo
- Animation avec les personnages typiques

Wo Wo!!! Mets ton chapeau
et viens à Dolbeau!!!

Renseignements: (418) 276-8368

FESTIVAL DES ARTS DE LA SCÈNE 1.9.9.3 VICTORIAVILLE



En collaboration avec:
CITE
Ville de
Victoriaville

Quatrième édition

Du 24 au 27 juir: au
CEGEP de Victoriaville

11 représentations
de théâtre amateur
9 régions représentées
1 troupe de France
1 groupe invité de Bolivie

6 spectacles musicaux

10 ateliers de formation

Organisé par:



Réervations et informations: 752.2501



FESTIVAL international DE LA POLYPHONIE VOCALE

12 AU 15 AOÛT

Pour le plaisir
d'entendre des
groupes prestigieux
d'Europe,
des États-Unis, du
Canada et du Québec
dans une gamme
aussi variée que
le classique, le jazz,
le rock, le swing et le
hepop.

Procurez-vous le
passeport de la
Châteauguay
qui vous permettra
d'assister à plus de
20 spectacles d'une
gamme extraordinaire
de voix
et de musiques.

Info-Châteauguay:
(514) 691-4680

Châteauguay

Cet été,
prenez la carte...
... des vacances!

La Carte routière
et touristique
des festivals,
événements
et attractions
au Québec
1993-1994

DISPONIBLE
PARTOUT
EN KIOSQUE



EN VENTE
1,95 \$

LES FÊTES ET FESTIVALS...

POUR AGRÉMENTER L'ÉTÉ



FERME MANHATTAN

École d'équitation

Pension Entraînement

Achat Vente

Saint-Philippe

(514) 659-2688

GILLES BROUILLETTE

Festival de la Gibelotte SOREL

3 au 10 juillet 1993

SOYEZ DES NÔTRES AU CARRÉ ROYAL!
DES SUPER SPECTACLES TOUS LES SOIRS
(21 H 30 ET 22 H 30)

SAMEDI 3 JUILLET: CLAUDE DUBOIS	MER. 7 JUILLET: BOURBON GAUTHIER
DIM. 4 JUILLET: MARIO PELCHAT	JEUDI 8 JUILLET: FRANCE D'AMOUR
LUNDI 5 JUILLET: LARA FABIAN	VEN. 9 JUILLET: LES CO-LOCS
MARDI 6 JUILLET: FRANCK OLIVIER	SAM. 10 JUILLET: MICHEL RIVARD

**RANDONNÉE
CYCLISTE**

20-40 KM
dimanche 4 juillet
Départ: 9 h

JOURNÉE DES AÎNÉS
mercredi 7 juillet

TERRASSE CABARET-BLUES
Tous les soirs de 23 h 30 à 1 h

ANIMATION POUR ENFANTS

**TERRASSE
À LA
GIBELOTTE**
Tous les jours:
dîner et souper
chantant

Macaron passeport 5 \$ pour la semaine obligatoire dès 17 h 30.
(12 ans et plus).

INFORMATION
(514) 746-0283



VILLE DE SOREL



O'Keefe



MOIS DE L'ART VOCAL

Les samedis 7, 14, 21 et 28 août 1993
(à 20 h)

au Centre d'art de Richmond (Québec)

7 août	Place à la relève!	8 \$
14 août	Sylvie Tremblay	15 \$
21 août	La Bande Magnétik	15 \$
28 août	Ens. Cantabile de Montréal	15 \$

RENS. et RÉSERVATIONS: (819) 826-2488

CENTRE D'ART: 1010, rue Principale N., Richmond

Présenté par: Les Amis de la Musique

Coll. du ministère de la Culture

1949756 - 605

LES FÊTES ET FESTIVALS...

POUR AGRÉMENTER L'ÉTÉ



Montréal, la grande fête annuelle du jazz

De la culture à la gastronomie

SUITE DE LA PAGE 22

bien positionné sur la carte des festivals internationaux, le 17e FFM se déroulera dans 13 salles. On prévoit totaliser plus de 300 000 entrées payantes, ce qui indique que ce happening de cinéma est le plus fréquenté en Occident.

Du 26 août au 6 septembre, l'été s'achève devant l'image-mouvement.

Toujours dans notre île, se tient actuellement et ce, jusqu'au 12 juin, le Festival de théâtre des Amériques. Comme le précédent, celui le Festival international de nouvelle danse s'adresse à une avant-garde élargie, formée d'amateurs ouverts à l'audace, sinon à des modes d'expression criants d'actualité.

Près de 60 représentations, 25 spectacles, 50 000 entrées dont 30 000 payantes. Selon les protagonistes de cet événement, la danse montréalaise traverserait un époque de créativité exceptionnelle. À tel point que l'on peut recenser plus de 160 chorégraphes actifs dans la région métropolitaine, dont une

dizaine ont acquis une notoriété internationale. Au terme de l'été, 150 critiques et producteurs étrangers se joignent ainsi au public montréalais du Festival international de nouvelle danse, qui débute le 29 septembre et se termine le 9 octobre. Cette année, on prévoit y présenter les créations des chorégraphes montréalais Jean-Pierre Perreault, Marie Chouinard et Paul-André Fortier, pour n'en nommer que quelques-uns.

De plus, ce Festival met un pays en évidence (comme on l'a fait pas le passé); en 1993, la nouvelle danse issue de Grande-Bretagne est à l'honneur, mettant notamment en relief le travail du chorégraphe Michael Clark.

Québec: 26e Festival international d'été

Du 8 au 18 juillet, Québec revit son Festival international d'été pour la 26e année consécutive. Le mandat du Festival consiste, depuis le début, à faire état de l'actualité musicale dans l'espace francophone, en plus de proposer au public québécois des artistes de

talent, encore méconnus du grand public.

Un aperçu de l'alignement? Entre autres invités à Québec, on prévoit la venue des Français Philippe Léotard et Arthur H., de la Cap-Verdienne Cesaria Evora, du gambiste Jordi Saval (responsable de la trame sonore du film *Tous les matins du monde*), de l'ensemble italien Europa Galant, spécialisé en musique baroque.

Région: Lanaudière, Drummondville, Saint-Tite...

Autre manifestation d'importance en région: le Festival international de Lanaudière, rendez-vous par excellence des amateurs de musique classique. Les concerts y sont présentés dans des églises joliettines et le désormais célèbre amphithéâtre de Lanaudière. Maintes oreilles fines y auraient évalué les meilleures conditions acoustiques au pays.

Cet été, les violonistes Itzhak Perlman et Shlomo Mintz, les pianistes Anatol Vgorski et Marc-André

Hamelin, la chanteuse Diana Soviero seront au nombre des multiples pointures invitées au Festival de Lanaudière. Les concerts du plus important happening classique au Québec s'échelonnent du 27 juin jusqu'au 3 août.

À l'heure des musiques du monde, le Festival mondial de folklore de Drummondville, très importante manifestation culturelle, se tient du 9 au 18 juillet. 300 spectacles et activités, plus de 18 pays représentés, 600 000 entrées recensées. Le grand rigodon planétaire, aurons-nous compris.

Depuis plus d'un quart de siècle, le public country se donne rendez-vous en Mauricie, du 10 au 19 septembre prochain. En 1992, on a recensé plus de 400 000 visiteurs au Festival western de Saint-Tite! Rodéo professionnel, ballades à cheval, parade à traction animale, danse sociale, visions felliniennes d'une population soudainement convertie au style de vie country... Pour une dizaine de journées, cette petite municipalité se

→ voit effectivement transformée en Éden de la culture chevaline. Cette année, le 26e Festival western accueille entre autres les artistes Bobby Lalonde, Gildor Roy, Georges Hamel, Bobby Hachey, sans compter la comédie musicale country *Western fatal*, dont fait partie Nanette Workman.

À ces manifestations d'envergure s'ajoutent le Festi-jazz de Rimouski (septembre), le Festival acoustique du Vieux Clocher de Magog (juin), le Festival de la chanson de Tadoussac (juin), les Dix jours western de Dolbeau (juillet) et plusieurs dizaines d'autres manifestations socio-culturelles.

La république des festivals, je vous dis!

Début juillet, Montréal devient la capitale mondiale du jazz.



Les Îles-de-la-Madeleine

LE GOUT DES VACANCES

L'été, c'est chez nous que ça se passe



TOURISME QUÉBEC
Composez sans frais
de la région de Montréal
(numéro local) 573-2015
En français ou en anglais
Canada et États-Unis
1-800-363-7777

Association Touristique
des Îles-de-la-Madeleine:
1-418-986-2245

Bonjour!

Ministère
du Tourisme

Inter-Canadian

CLUB VACANCES "LES ÎLES"
Forfaits tout inclus
• Chambres privées • Repas
• Équipements
IDÉAL POUR COUPLES OU FAMILLES
Tél.: (418) 985-2833

AUBERGE MADELI INN
L'hospitalité québécoise au goût
des îles
64 chambres tout confort
TV câblée
Tél.: (418) 986-2211

LE CHATEAU MADELINOT
"Une tradition phéarienne"
Tél.: (418) 986-3695
Fax: (418) 986-6437

LE M. M. LUCY MAUD MONTGOMERY
Ferme des Sables (P.L.) Îles-de-la-Madeleine
Un voyage insolite
Visitez tous les jours
Réservations recommandées en juillet et août
Tél.: (418) 986-3278

Air Alliance
LIAISON AIR CANADA

Les gros canons de l'été

LUC PERREAULT

Le vélociraptor, vous connaissez? Peu de risque de l'oublier après l'avoir vu à l'oeuvre dans *Le Parc Jurassique* qui prend l'affiche le 11 juin prochain. Le raptor en question est un dinosaure d'une taille à peu près égale à celle d'un homme. Mais quelle férocité! Et fûté, en plus, l'animal! Par sa faute, les pauvres héros du nouveau film de Steven Spielberg vont passer de bien mauvais quarts d'heure.

L'action se déroule sur une île au large du Costa-Rica. Un riche entrepreneur vient d'y ériger un parc zoologique d'un genre nouveau. Ce Parc Jurassique doit son nom à une époque ancienne, quelque 160 millions d'années, au cours de laquelle les dinosaures dominaient la Terre. À la suite de manipulations de l'ADN de dinosaures fossiles, quelques savants intrépides ont réussi à recréer une quinzaine de ces espèces. Le parc — du genre safari — où sont confinées les quelques centaines de spécimens est sur le point d'ouvrir ses portes. Mais les invités à cette avant-première — dont deux enfants — vont constater à leur corps défendant que tout n'est pas encore tout à fait au point.



Clint Eastwood en agent de la CIA dans *In the Line of Fire*.



Laura Dern, Richard Attenborough, Ariana Richards, Martin Ferrero, Jeff Goldblum et Sam Neill dans *Le parc jurassique*.

Pimenté de théories scientifiques audacieuses mais plausibles, le best-seller de Michael Crichton dont on a adapté le film constituait déjà un suspense haletant. On en vient à croire que cette histoire était taillée sur mesure pour Spielberg. Il y a gros à parier que ce *Parc Jurassique*, produit au coût de 65 millions, devienne un nouveau *Jaws*.

Les gros canons de l'été

D'aucuns font le pari que le plus gros film de l'été sera, non pas celui de Spielberg, mais *Last Action Hero* qui met en vedette Arnold Schwarzenegger, le no. 1 du box-office. Il est vrai que ce gros machin passe pour le film le plus coûteux de l'histoire (entre 100 et 125 millions). De quoi s'agit-il? D'une star du cinéma, un dénommé Jack Slater (Arnold lui-même), qui n'a jamais perdu une bataille sur le grand écran. Mais son statut (sinon sa statue) va se mettre à vaciller le jour où un gamin de onze ans est projeté hors de son fauteuil de cinéma jusque dans le film dont Arnold est le héros. Ainsi entouré, Danny

— c'est le nom du gamin — va enfin pouvoir réaliser ses rêves les plus fous. Mais, forcé de troquer la fiction hollywoodienne contre la réalité new-yorkaise, le pauvre Jack perd du même coup son immunité: il n'est plus, comme avant, à l'abri des coups de poings qui pleuvent sur lui. Dur, dur, la vie d'artiste...

L'été est traditionnellement la saison réservée au cinéma américain. Les distributeurs québécois le savent bien qui lancent leurs nouveaux produits au compte-gouttes pendant la canicule, réservant leurs gros canons pour le Festival des films du monde, fin août.

Les gros noms

Pendant ce temps, les gros noms d'Hollywood auront tout le champ libre pour titiller nos imaginations. Les super-stars de l'été, outre Schwarzenegger, s'appellent Sylvester Stallone (devenu alpiniste dans *Cliffhanger*), Sharon Stone (séduisante éditrice célibataire dans *Sliver*), Clint Eastwood (agent de la CIA hanté par l'assassinat de Kennedy dans

In the Line of Fire), Bette Midler (transformée en sorcière dans *Hocus Pocus*), Tom Cruise (de nouveau avocat dans *The Firm*), Whoopi Goldberg (dans une comédie, *Made in America*) et Sean Connery (détective enquêtant dans *Rising Sun* sur les menées de la mafia japonaise aux États-Unis).

Enfin, contentons-nous de quelques titres alléchants de l'été. Pour ceux qui ont aimé *When Harry Met Sally*, la scénariste Nora Ephron récidive, cette fois comme réalisatrice et co-scénariste de *Sleepless in Seattle* qui met en vedette Meg Ryan (déjà dans le précédent) et Tom Hanks. Pour les ados, *Super Mario Bros.* (co-produit par le Canadien Jake Eberts) promet de faire revivre la fièvre des jeux Nintendo. *What's Love Got to do With It* raconte la vie de Tina Turner dont le rôle est tenu par Angela Bassett. Ceux qui n'ont pas oublié la petite peste retrouveront avec joie *Dennis the Menace*. Enfin, on ne saurait passer sous silence la reprise du vieux classique de Disney, *Blanche-Neige et les sept nains*.

Laval... l'île aux trésors

RESTAURANT

*La Maison
de
Chavignol*

Fine Cuisine Française
En plus du Menu
de la Maison,
NOUVEAU MENU
Spécial du Terroir

LA BRETAGNE



Tél.: 628-0161

3 Boul. Ste-Rose, Ste-Rose, Laval

*La Gastronomie
du Terroir*

Autobus GALLAND Ltée

- Location d'autobus
- Spécialité Voyages nolisés

3874, boulevard
du Souvenir,
Laval (Chomedey)
tél.: (514) 687-8666
Fax: 333-9555



Restaurant

La Renaudière

Fine cuisine française

- Du dimanche au jeudi,
petite table à partir de 16.50\$
- Menu terrasse

94, boul. Ste-Rose, Ste-Rose, Laval, Qué. H7L 1K4
Tél.: (514) 622-7963



345 boul. Ste-Rose, Ste-Rose, Laval
Autoroute 15, sortie 16
INFO: (514) 664-4242

- CENTRE D'INTERPRÉTATION
- RANDONNÉES GUIDÉES
- LOCATION*: - Canots
- Kayaks
- Chaloupes
- Pédalos

* (à partir de 5.00\$ par heure)



Spécial d'été: 56.80\$

Tél.: 1-800-578-7878 • Tél.: (514) 682-9000

2900, boul. Le Carrefour, Laval, Québec H7T 2K9

Pour obtenir un guide touristique ou pour toute autre information sur Laval, composez sans frais le 1-800-463-3765 et demandez l'opérateur 212. De Montréal, composez le (514) 682-5522 et demandez l'opérateur 212.



Gouvernement du Québec
Ministère
du Tourisme

Les auberges et gîtes du passant, un réseau d'hébergement unique en Amérique du Nord

FRANÇOIS TRÉPANIÉ

C'est un mythe bien enraciné. Annoncez à certains de vos amis que vous prendrez des vacances au Québec et immédiatement ils exprimeront certaines réserves vous mettant en garde contre les coûts élevés d'un tel projet.

Ce préjugé n'est pas nouveau. Il remonte à une vingtaine d'années, à cette époque où certains hôteliers abusaient de leur situation privilégiée. Les choses ont bien changé. Depuis une dizaine d'années, plusieurs nouvelles auberges ont fait leur apparition créant du même coup un climat de compétition plus sain, à l'avantage des touristes québécois.

Durant la même période, en dépit de la récession, la plupart des établissements hôteliers du Québec ont stabilisé leurs prix, limitant parfois dangereusement leurs profits; ceux-ci offrent maintenant des forfaits qui, à bien des égards, demeurent plus intéressants que bien des produits du même genre offerts en Europe ou même en Amérique du Nord.

À compter de \$40

Il suffit de consulter les annonces des journaux pour constater jusqu'à quel point la situation a changé. Dans le cahier Vacances-Voyage de l'édition de La Presse du samedi, à la rubrique des *Auberges et Petites Pension de Campagne*, on découvre que des forfaits de 130 \$ et moins pour une nuit incluant l'hébergement et deux repas pour deux personnes sont devenus choses courantes.

Pour 175 \$ à 200 \$, on retrouve les mêmes forfaits mais cette fois dans des établissements de luxe proposant des repas gastronomiques pouvant rivaliser avec ceux de



La maison Deschambault sur le Chemin du roy

plusieurs restaurants européens.

Dans les mêmes pages sont annoncés les forfaits des Gîtes du passant, ce nouveau réseau d'hébergement chapeauté par la Fédération des Agricotours regroupant 360 maisons de type «bed and breakfast». Dans ces établissements tenus par des particuliers et situés le plus souvent à la campagne, les prix sont encore plus alléchants: de 40 \$ à 50 \$ pour une nuit pour deux personnes avec petit déjeuner. Des prix qui rivalisent avec ceux des établissements du même type situés en France et qui sont en général beaucoup moins élevés que ceux des «bed and breakfast» traditionnels des États-Unis.

C'est à cause de ce réseau d'hébergement, ajouté à celui des auberges, que le Québec s'est acquis durant les dernières années l'une des meilleures réputations au chapitre de l'hébergement en Amérique du Nord. Cette réputation

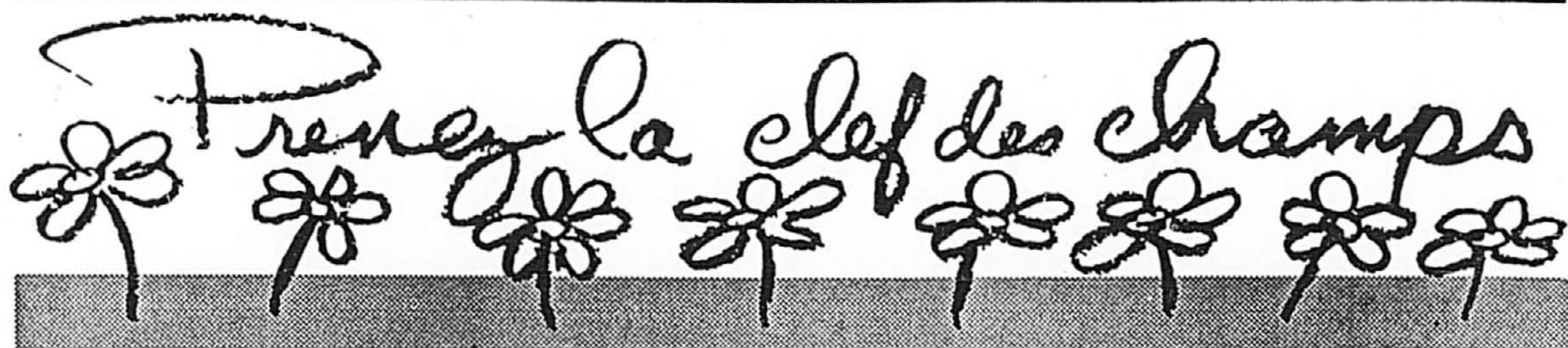
attire de plus en plus de touristes français qui n'hésitent pas à prendre la route pour rejoindre des régions aussi éloignées que la Gaspésie et la Côte nord du Saint-Laurent.

Bateau et auberge

Il suffit de consulter les Cette année, en plus des traditionnels forfaits-golf, théâtre et musée que proposent plusieurs aubergistes, deux nouveaux produits attireront plus particulièrement l'attention des touristes intéressés à prendre des vacances au Québec. Le premier — et sans doute l'un des plus intéressants — est celui de la chaîne Dufour qui propose une croisière à partir de Montréal jusqu'à Tadoussac à bord de son yacht le *M. V. Dufour* avec hébergement dans ses établissements de Québec, Sainte-Anne-de-Beaupré et l'Isle-aux-Coudres. Ce forfait de cinq jours et quatre nuits comprend la croisière, l'hébergement et les repas et se vend de 709 \$ à 739 \$.

Dans Charlevoix, on trouve par ailleurs des aubergistes qui se sont associés pour faire connaître leur région en même temps que différents établissements. Il s'agit de la Maison Otis de Baie-Saint-Paul, de l'Auberge des Sablons de Saint-Irénée et de l'Auberge des Peuplier de Cap à l'Aigle qui proposent des séjours de trois et six nuits à des prix allant de 178 \$ à 212 \$ par nuit par couple. Ces prix comprennent la chambre, le petit déjeuner, les frais de service, pourboire et taxes.

Trouvez mieux, au Canada ou aux États-Unis, pour des établissements de cette catégorie... Deux ouvrages peuvent être consultés pour avoir des renseignements sur les auberges ou gîtes du passant: il s'agit du *Guide des Auberges et Relais de campagne du Québec*, signé par l'auteur de ces lignes, publié aux Éditions de L'Homme et du guide des *Gîtes du Passant* publié par les Éditions Ulysse.



BAS ST-LAURENT

AUBERGE ST-SIMON: Un havre charmant où le temps semble s'être arrêté. Gastronomie régionale, 9 chambres meublées d'époque. Forfait disponible à 140\$ pour 2 personnes. Situé sur la route 132 à mi-chemin entre Rivière du Loup et Rimouski. Pour réservation: (418)738-2971.

COEUR DU QUEBEC / MAURICIE

GÎTE À LA FERME DÉLIBÉ...C. Pour une évasion et une journée inoubliable à la campagne; cuisine familiale, 40\$ p.p. occ.d. incl. coucher et tous les repas. 80, des Cypres, Ste-Marie de Blandford. Gîte: (819)283-2430, Mtl:767-6822.

MOTEL PINAULT: 3 fleurs de lys. 14 unités avec vue magnifique sur le St-Laurent, dont 7 avec balcon privé. Piscine ext., endroit propre, paisible, chaleureux et confortable. À moins de 1 km du sanctuaire de N. D. du Cap, près du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner maison servi par vos hôtes Michelle et Jean-Guy. À partir de 45\$ pour 2 pers. 10\$ par pers. suppl. (819)374-5575, 5581.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE LA MARGUERITE: Venez découvrir un plaisir inattendu. Manoir de 1808, endroit discret et confortable. Situé au centre du village historique de l'Islet sur mer. À 10 min. à l'ouest de St-Jean-Port-Joli. Route 20 sortie 400. Route 132. Forfaits disponibles à partir de 32,50\$ p.p.occ.d., petit déj.inclus, taxes et service en sus. 1-418-247-5454. Non fumeur.

CHARLEVOIX

AU CLOCHETON: Gîte du Passant au cœur de Baie St-Paul. Venez partager l'atmosphère chaleureuse de notre maison centenaire. 4 chambres avec lavabo, déjeuner copieux, terrasse avec vue sur les montagnes et les clochers. 50\$ pour 2 personnes, coucher, déjeuner. (418)435-3393.

AUBERGE DU PASSANT LA MUSE: Maison aux charmes centenaires, confortable et douillette. Au centre des activités culturelles et de plein air. Formule B & B à partir de 27,50\$ ou P.A.M. à partir de 43,50\$, p.p. occ.d. Baie St-Paul. Tél.: (418)435-6839.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: 3 lys. Magnifique villa centenaire, vue sur le fleuve, offre 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, petit déj.-buffet, vélo. 80\$ à 105\$ / 2 pers. (418)665-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Nouvelle cuisine, salon-bar et salle de réception, musique et danses folkloriques. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE LA PERDRIOLE: Le "joyeux" relais de campagne du souriant, cordial, sportif Fred Bernier, à St-Joseph-de-la-Rive, la "perle" de Charlevoix. 14 chambres, restaurant-bar, terrasse, 30\$ nuit petit déjeuner inclus (p.p. occ.d.). Ouvert tous les jours. Rés.: 418-635-2435.

AUX VOLETS VERTS: B & B, une maison centenaire sise au dessus du fleuve St-Laurent embrassant un horizon immense, depuis Cap Tourmente jusqu'aux îles de Kamouraska. 65\$ occ.d. tout inclus. Rés.: (418) 635-2804.

CHALET: Sur les hauteurs de Baie St-Paul, tout équipé, 2 chambres à coucher, salle de bain complète et literie fournie. Endroit très paisible avec vue sur le fleuve. Location 350\$ par semaine. (418)435-3393.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

ESTRIE

CAFÉ-COUETTE: "À l'ombre de l'Orford". À moins de 2 heures de Montréal. Une vieille maison vous offre une halte de repos et de cordialité. 180 Route 220, Bonsecours, Qué. JOE 1HO. Tél.: (514)535-6589.

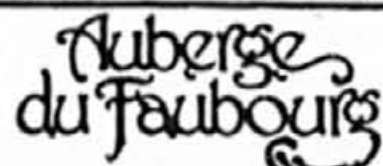
CHALET OWL'S HEAD: Situés au superbe lac Memphrémagog, luxueux chalets 2 et 3 chambres tout équipés, location court et long terme. Activités estivales: tennis, golf et voile. (819)373-9482. Télécopieur: (819)373-9960.

CROISSANT DE LUNE: Gîte touristique à Bromont. Vivez un séjour mémorable en Estrie à prix abordable: de 50\$ à 70\$ pour 2, déj. inoubliable inclus. Vue panoramique, piscine creusée. Forfait golf. (514)534-1470.

DOMAINE FONBERG B & B: À St-Armand, (région du téléroman "Sous un boisé. Calme, confort et sérénité assurés. Sur place: tennis, piscine, vélo. À prox.: route des vins, lac Champlain, Vermont. 30\$ p.p. occ.d. (514)248-3575.



Auberge champêtre, service personnalisé, à l'entrée du Parc national de la Mauricie. Souper à la chandelle, fine cuisine, chambres spacieuses avec salon et déj. inclus. Une oasis de paix dans un environnement enchanteur au cœur de la Mauricie. **Activités à prox.:** croisière-théâtre, village d'Émile, vélo de montagne, golf, canotage, etc. **Rés. recommandées (819) 538-9883** Sortie 226 N. de l'aut. 55 N., dir. St-Jean-des-Piles.



Vue splendide sur le fleuve — Cuisine renommée — Théâtre d'été — Piscine extérieure — Bar-terrasse. **Nombreuses activités à proximité.** Forfait détente incluant souper, chambre pour un soir et petit déjeuner. **54\$** / pers. en occ. double jusqu'au 24 juin et après le 8 septembre 1993. **67\$** / pers. en occ. double du 24 juin au 5 septembre 1993. **FORFAIT GOLF DISPONIBLE** 280, route 132 Ouest, Saint-Jean-Port-Joli (418) 598-3301 ou 1-800-463-7045 (à 50 min. de Québec sur la Rive Sud) 51945686



L'AUBERGE DU QUARTIER

Découvrez le charme européen de notre auberge située juste en face des plaines d'Abraham et du musée du Québec. **73 \$ / 2 pers.** incluant petit déjeuner et stationnement. 170, av. Grande-Allée Ouest (418) 525-9726 1945987 - 4036

Plaisirs d'été '93

À partir de **55\$** ■ Chambre climatisée ■ Déjeuner européen ■ Passeport rabais

À 2 pas de tout: théâtre, golf, croisière, restos, boutique, plage...



1435, Boul. Ste-Adèle Ste-Adèle (Québec) **1-800-363-2466**



Un hébergement en chalet au Parc national Forillon

Les Petites maisons du parc

Chalets de 1, 2 ou 4 chambres, tout équipés, incluant la literie. Vue sur la mer, plage, baignade.

Situé au cœur des attraits majeurs de la Gaspésie, soit le Parc Forillon, Gaspé et Percé.

Bienvenue dans notre coin de paradis.

Réservations: (418) 892-5873



Route 132, (Penouille) Péninsule de Gaspé

Aux 3 lucarnes

FORFAIT THÉÂTRE

Théâtre des "Grands Chênes", pièce "Smash" Avec: Normand Chouinard, Martin Drainville et autres. Visites: lieu historique, pont couvert, sentier pédestre. Activités: vélo de montagne, piscine, plate cyclable.

Atmosphère chaleureuse, chambres avec vue sur montagne. Grande maison canadienne, loyaliste, ancestrale. Salles à manger privées. Le tout décoré d'antiquité.

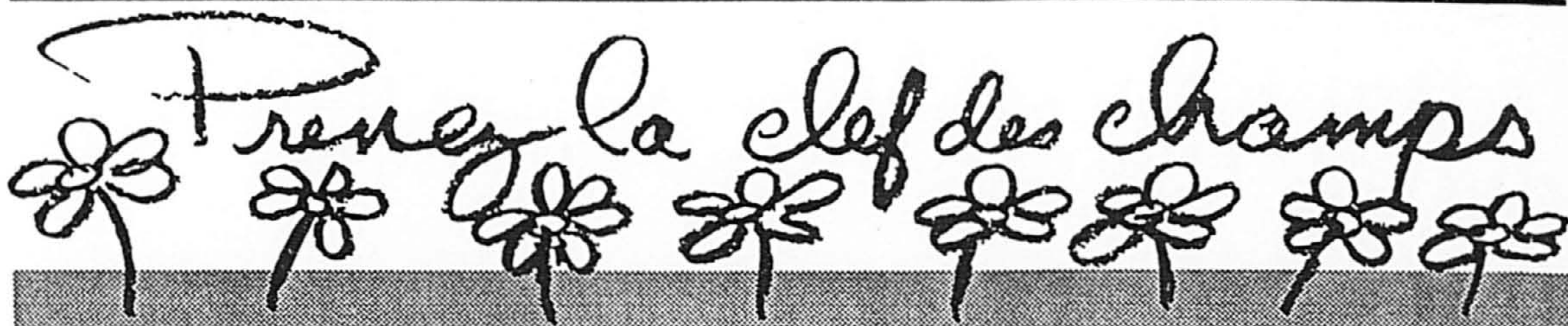
ESTRIE RENSEIGNEMENTS: **819/826-2971**

Forfait week-end

2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper, théâtre, activités et visites incluses. **66 \$** par pers. par jr.

Forfait vacances

1 coucher, 1 déjeuner, 1 souper, théâtre, activités et visites incluses. **82 \$** par personne.



ESTRIE

FERME DES ANCÊTRES: Table champêtre dans un décor bucolique situé en altitude, découvrez l'hospitalité et les charmes enivrants de la campagne. À déguster chevreau à la menthe sauvage, pain, marinades, et gelée maison, etc. Min. 10 pers., max. 20 pers. sur rés.: (514)539-0191.

L'OASIS DU CANTON: "B & B" situé sur 16 acres de terrain, à prox. de Bromont et de plusieurs activités. Maison climatisée. Salle de bain privée. Piscine creusée 20'x40' chauffée. Patio et B.B.Q. Grand solarium. À moins de 2 km de la piste cyclable l'Estriade. Prix 55\$-65\$ pour 2 pers. (déjeuner copieux et taxes inclus). Tél.: (514)539-2212. À bientôt.

LA CHAMBRÈRE: "B & B" à Bromont. Offrez-vous une nuit, une fantaisie dans un joli chalet suisse près du lac Bromont. Piscine. 27,50\$ et plus p.p. occ.d. Forfaits équitation disponibles. (514)266-1240.

LA MAISON AUX PIGNONS VERTS: 129, Adamsville, Bromont. Faites de votre séjour un heureux souvenir. Splendide maison centenaire. Décor chaleureux. Piscine ext. À partir de 25\$ p.p. en occ.d. incluant copieux déj. Sortie 68 auto. 10., 139 sud. (514)266-1040.

LA ROSELIÈRE: B & B à Bromont. Grande maison pour amants de la nature. 3 chambres confortables avec vue sur montagnes. Terrasse ensoleillée. Sentiers, aires de repos. À prox. d'activités diverses. Tranquillité assurée. Non fumeur. 55\$ pour 2 (déj. et tx incl.). Tél.: (514)266-1456.

LE PIC À BOIS: Auberge du Passant, 7 ch., 5 km de Sutton. Le calme au cœur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Accueil chaleureux, serv. courtois. 2 jours souper 5 services 80\$ p.p. occ.d. (514)538-3776.

LE TU-DOR: À Bromont, 50 acres de nature. Chambres, salle de bain privée, séjour et salle à manger, B.B.Q. et frigo. 27,50\$ p.p. occ.d., petit déjeuner compris. Forfait golf: 52,50\$ p.p. taxes incl. en occ.d. (514)534-3947.

MAISON ROUILLARD: B & B champêtre, près d'Owl's Head, atmosphère chaleureuse et tranquille, chambres confortables. Forfait 1 nuit, déj incl., 45\$ pour 2 pers. Tél.: (514)292-5609

MANOIR DES SABLES: Face au Mont Orford avec un golf de 18 trous et un lac privé. Tennis, vélo, piscine et activités animées pour toute la famille. Demandez nos nombreux forfaits dont "Les Beaux Dimanches" incl. 1 ch. le dim. et le p. déj. à 52\$ p.p. en occ. dble avec 1 (18 tr de golf gratuit) ou notre "Clinique de Golf" 2 nuits/3jrs à 219\$ p.p. occ. dble avec repas, hébergement et leçons. 90, av. des Jardins, Orford, sortie 118, aut. 10. 1-800-567-3514.

Ô MÛRES MURES: B & B Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne où dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Piscine, tennis, sentiers et terrasse. 65\$ /2, déj. de rêve et tx incl. Tél.: (514)534-5242.

GASPESIE

CHALET DARTMOUTH INC. Unités neuves près rivière à saumon, mi-chemin entre Gaspé et Forillon, idéal couple et famille (2 à 6 pers.), aubaine pour séjour à la sem., TPS et TVQ incl. pour rés.: 753, Bld Pte-Navarre, B.P. 109, Gaspé (Québec) G0C 1R0, tél. (418)368-4168 /1627.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: À Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. 75 unités, salle à manger 100 pers., cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au golfe du Saint-Laurent. Au centre pittoresque de la péninsule à 1/2 journée de Percé. Pêche et randonnée. Cté de Gaspé, G0E 2B0. (418)393-2323. Fax: (418)393-2920.

PERCÉ: Au Pic de l'Aurore, La Côte Surprise, Le Bonaventure sur Mer: un rocher, trois adresses. Les trois plus beaux sites de Percé vous offrent l'hébergement en montagne ou à deux pas de la mer. Chalet, motel, cuisinette... Nous avons de tout. Hors-saison 40\$ et +, haute-saison 50\$ et +. 418-782-2166 (800-463-4212 du 14 mai au 14 oct.).

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: À proximité des Chutes Montmorency et à 20 minutes de Québec. Profitez des loisirs d'été offerts à l'île d'Orléans sur un site romantique vieux de plus de 150 ans trônant sur les rives de Ste-Pétronille: natation, golf, vélo, excursion pédestre, théâtres d'été. Dégustez d'excellents repas dans une atmosphère chaleureuse. Vue imprenable sur la ville de Québec et le fleuve St-Laurent. Service de massothérapie. Réservations: (418)828-2248.

LANAUDIERE

LA HUARDIÈRE: Une auberge grandeur nature offrant plaisir et détente. Plage, baignade, vélo de montagne, planche à voile, canot, chaloupe, volleyball. Table abondante et savoureuse. Installations d'hébergement modernes et confortables. Nombreux lacs et sentiers pour excursions. Activités libres ou encadrées. À partir de 59\$ (pers. en occ.d.) incluant hébergement, 3 repas quotidiens, accès aux activités et équipements (taxes en sus). À St-Michel-des-Saints (2 heures de Montréal) 514-833-6661; 514-948-3333.

AUBERGE LE PETIT PALAIS:

Le charme tranquille de la campagne au bord d'un petit lac.

Spécialités provençales, 9 chambres confortables, de 25 à 33 \$ par pers. en occ. dble. tx. incl. Forfaits disp. Près de Val Saint-Côme.

Tél.: (514) 883-0844
(à 40 mn au nord de Joliette).



1936972-605

En bordure du lac Mégantic
Sa réputation: site tranquillité, propreté.
Môtels & chalets avec foyer
Class. 3+++ dépliant disp.
C.P. 203 Lac mégantic G6B 2S6
Téléphone: (819) 583-0293
Télécopieur (819) 583-1061



Auberge de 9
chambres insonorisées
avec déjeuner-brunch,
salle de bain individuelle.
Site exceptionnel avec
vue sur le lac des Sables
à Sainte-Agathe,
à proximité de la meilleure
gastronomie des Laurentides.
Théâtres d'été, plage, golf, croisière.

Tél.: (819) 326-7937

VILLAS DES SABLES, CONDOMINIUMS-ESTRIMONT, CONDOS SUR LE LAC:

À Magog et à Orford, dans un décor enchanteur, 70 villas, chalets- condos et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Sur l'emplacement: golf, lac, plage, sentiers de randonnée pédestre et piste cyclable. Location: fin de semaine, semaine, mois et saison.

Réservation: 1 819 843-0291
de 9 h à 21 h, 7 jours sur 7.

1940977-605

HAVRE du PARC

UN COIN DE PARADIS

Pour les amants de la nature

LAC PROVOST SAINT-DONAT (819) 424-7686

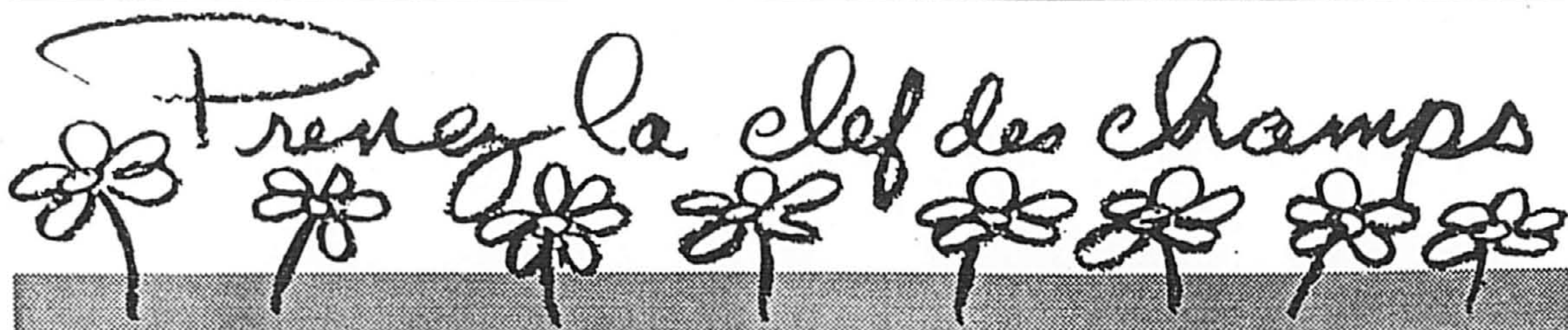
À L'ORÉE DU BOIS TABLE CHAMPÊTRE*



SPECIALITÉS: OIE, AGNEAU, LAPIN
Un seul menu à huit services composé
des produits de notre élevage
pour un seul groupe de dix à vingt
personnes.

Sur réservation seulement:
(514) 539-1455

* membre des Agricotours
À Saint-Joachim-de-Shefford
près du parc de la Yamaska



LANAUDIERE

LE VALLON ST-CÔME: On vous invite à la campagne, grande maison de 8 ch., bonne cuisine, tarif selon durée de séjour, pleine pension à partir de 25\$ jr. (514) 883-0547.

PAVILLON BASILIÈRES: À 1h30 de Montréal, que diriez-vous de vous aborder d'un lac en pleine forêt, là où la paix et la truite sont garanties? Cet été prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chasse et pêche. C'est excitant, vivez à votre rythme. Plan familial (juillet et août) 395\$ par fam. (6 jrs) comprenant: chalet équipé, chaloupe, droit de pêche, transport en 4x4. Tél: 514-886-5056, Ste-Émélie de l'Énergie.

LAURENTIDES

AU BORD DU LAC B & B: À St-Adolphe, lac St-Joseph, accueil chaleureux au gîte d'Argenteuil, ch. douillettes, déj. copieux, plage privée, pédalo, canot, 25\$ p.p., chalet sem. (819) 327-3021.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: B & B à Ste-Adèle. Chaleureux manoir de 6 ch. situé dans un magnifique boisé. Près des théâtres d'été, du golf et des meilleurs restos. Piscine. Gagnante du prix Méritas 92-93 "hébergement". Accueil personnalisé. 1-229-7500.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Pisc. chauffée, tranquillité et petites attentions. 7 ch. dont 5 avec s. d. b. De 70\$ à 80\$ pour 2 pers., petit déj. inclus. 227-3131.

AUBERGE VILLA VERRA: B & B. Chambres face au lac des Sables, salle à manger, endroit idéal pour relaxer, bien manger, sports, plage. Forfait petit déj., souper gastronomique 5 serv. Menu dégustation et table d'hôte. Rés.: 819-326-0513 ou 326-0363.

CHALET DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À 15 minutes de Ste-Adèle, mini-chalets neufs en pleine nature. Pour 4 ou 5 personnes, cuisinette et foyer. Week-end à partir de 96\$ jusqu'au 19 juin. Semaine à partir de 455\$ (20 juin au 14 août) ou de 350\$ (15 août au 18 septembre). Prix par mini-chalet, aucune taxe ajoutée. YWCA de Montréal, (514) 866-9941.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de noces. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures dans de nombreux chalets ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5 jrs ou week-end. Confort 5 fl. de lys. Dépliants 1-819-326-5836. Gratuit: piscine ext. chauffée, tennis, jeux.

GÎTE DE CAMPAGNE: B&B (Gîte du Passant/FAQ) Amicale maison, 100 ans; 3 ch, 2sb. Village paisible. À pied: 2 parcs; boisé, montagnes, sentiers, marche, vélo (à louer). Aussi, puces, chevaux, restos, golf. À prox: loisirs, attractions régionales. Près autobus. À p. de 22\$/p.p. Prévost. (514) 224-7631.

HAVRE DU PARC: Un coin de paradis. 5 jours / 5 nuits, souper et déjeuner (taxes et serv. inclus), sur semaine 275\$ occ. double. Lac provost, St-Donat. (819) 424-7686.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion été. Centre de villégiature de grande renommée à Ste-Adèle - 5 fleurs de lys. Suites romantiques, foyers, bains tourbillons. 4 piscines ext. et int., saunas, tennis, squash, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie au luxueux SPA: massages, bains de boue, enveloppements algues, argile, bain flottant. Cures anti-stress et anti-âge. Choisissez entre le charme européen du Complexe Le SPA ou l'accueil familial au Complexe Rustique. Rabais avec cette annonce - à partir de 29\$, 39\$ p.p. occ.d. avec déjeuner complet. Restaurant gastronomique. Demandez nos formules tout inclus. Sans frais: 856-7746.

LE PETIT DÉTOUR: B & B à St-Faustin. Maison nichée dans un boisé tout en ayant à votre portée la route qui vous mènera à tous les plaisirs de l'été. 25\$ occ.d. déj. incl. Accrédité par Agritours. (819) 688-3207.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: niché à Val-David. Vue panoramique. Piscine ext. chauffée. Chambres refaites à neuf, climatisées, tout confort (frigo, tél., télé payante "Super Écran" et circuit fermé sans frais). Plusieurs avec bain tourbillon et/ou lit d'eau. À prox. des Théâtres d'été - Golf - Croisière - Glissades d'eau - Village du Père Noël et Séraphin. Auto. 15 Nord/sortie 76. 1140 Route 117. Sans frais 1-800-567-6740 ou 819-322-2032.

MOTEL GÎTE DE LA VALLÉE: Situé au pied de la montagne Vallée Bleue à Val-David au 1420, Route 117. Les chambres sont entièrement rénovées dont certaines avec cuisinette, bain tourbillon. Activités: piscine chauffée, tennis, pédalo. Une salle de réception pour petit groupe. À proximité des théâtres d'été et des bons restaurants. Prix à partir de 45\$ par jour pour 2 pers. incluant petit déj. cont. Bienvenue chez-nous. (819) 322-2836.

MONTREAL

CROISIÈRES NAVIMEX: Croisières Montréal/Québec, Québec/Montréal. Commentaires nautiques, historiques, écologiques, animation et détente, repas. Croisières Baleines, Croisière Fjord Saguenay, Croisières Charlevoix. Information & Réservations: 848-9136 et (418) 692-4643.

QUEBEC

AU 1164 B & B: Avenue Turnbull à Québec, le charme discret d'un cottage anglais près de tout. 55\$ pour 2 personnes, petit déjeuner et stationnement inclus. (418) 648-8787.

AUBERGE RESTAURANT MOTEL LA BÉCASSINE: 1 nuit d'hébergement, 1 déj., 1 souper table d'hôte, 125\$ pour 2 pers. + txs et serv. Tél.: (418) 827-4988.

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne. 30 min. de Québec. À partir de 115\$/condo pour 2 nuits, taxes incl. Des condos confortables tout équipés, avec foyer. Nombreuses activités: piscine ext. chauffée, tennis, golf, volleyball, vélo de montagne, observation des baleines, chutes Ste-Anne, etc. (418) 872-5594.

EN HAUT DE LA CHUTE: (gîte). La plus belle vue de la région de Québec. À deux pas des Chutes Montmorency, funiculaire, pont suspendu, golf, (marche, piste cyclable). Tél: 418-666-4755.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles maisons ancestrales ou modernes situées au Mt Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec ou de Charlevoix. De 3 à 5 chambres, jusqu'à 12 personnes. Foyer, saunas ou bains tourbillons doubles. Golf, vélo de montagne, baignade, chutes et rivières à explorer, bon air de la campagne. Cuisines bien équipées, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse. Location à la sem. ou à la fin de sem. Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int. et ext., salle d'exercices, sauna. À proximité Vieux-Québec, théâtres, golf, vélo de montagne... À partir de 150\$/condo pour 2 nuits, 340\$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819) 752-3854.

TROIS-RIVIERES

DOUCE ALCÔVE: B & B à mi-chemin entre Montréal et Québec: une attention toute spéciale vous y attend. Vue panoramique sur la rivière Nicolet. Salon avec foyer. 1 nuit 25\$ pour 1 pers., 10\$ pers. add. Réservez votre coucher de soleil. Convalescence. Prix spéciaux sur séjour prolongé. (819) 293-8211.

AUBERGE SUR LA FALAISE

"L'UNIQUE CINQ FLEURS DE LYS DANS LANAUDIÈRE"
OFFREZ VOUS L'EXCELLENCE AU COEUR
DE LA RÉGION DE LANAUDIÈRE

- SITE INCOMPARABLE AU BORD DU LAC LONG
- CUISINE RAFFINÉE ET PERSONNALISÉE
- 24 CHAMBRES LUXUEUSES DONT 4 SUITES
- PISCINE INTÉRIEURE ET SAUNA
- TENNIS, BADMINTON, SHUFFLEBOARD
- VÉLOS DE MONTAGNE ET EMBARCATIONS AU LAC
- À PROXIMITÉ: GOLFS, ÉQUITATION, THÉÂTRES D'ÉTÉ,
- FESTIVAL DE LANAUDIÈRE
- BRUNCH LE DIMANCHE



324, LAC LONG SUD,
ST-ALPHONSE RODRIGUEZ
(514) 883-2269
1 800 363-1758

1930817-605

Bienvenue à North Hatley

Auberge La Rose des Vents

(819) 842-4530

Randonnées Équestres

Jacques Robidas enr.

(819) 563-8670



FORFAIT ÉQUITATION

300 \$ par pers. en occ. double

Aussi, Forfait théâtre et

autres activités disponibles

1930869-605

AUBERGE LE RÔNFLEUR



Près de: ski, golf, équitation, cascades d'eau. Salon avec foyer, salle de conférences, chambres spacieuses. Pour se baigner ou jouer: piscine et rivière. Le lieu de détente privilégié dans les Laurentides.

À partir de 37,50\$ p.p. incl. souper et déj.

1806, rte 117, Mont-Rolland, Qc J0R 1G0

(514) 229-9495 1 800 561-3744

1930872-605

Traitement royal en Estrie

CHRISTIANE DUPONT
collaboration spéciale

Cet été, l'Estrie réserve un traitement royal aux amateurs d'activités culturelles.

Outre l'atmosphère bien particulière à ce coin de pays où se mêlent les influences françaises, anglo-saxonnes et américaines, — maringouins en moins! —, l'Estrie nous offre, tout au long de l'été, des surprises et des trouvailles qui feront la joie des touristes du week-end et des vacanciers en goguette... ou non.

Jeunes, « blues »

Dès la fête de la Confédération jusqu'au 4 juillet, des spectacles de musiques « blues » en plein air et dans les bars du centre-ville de Sherbrooke convieront les amateurs à un

Sherbrooke en « Blues », pour une deuxième année.

Au Centre Léon-Marcotte, les voyageurs pourront admirer jusqu'au 4 septembre une exposition sur les oiseaux.

Du 7 au 27 juillet, l'Orchestre mondial des jeunesses musicales, regroupant une centaine de jeunes musiciens des plus prometteurs, et représentant une quarantaine de pays, quitte son port d'attache sherbrookoise. Il se produira en différents endroits au Québec et le coup d'envoi sera donné à Sherbrooke à la salle Maurice-O'Bready, le 21 juillet. Successivement, il présentera des concerts à la salle Albert-Rousseau à Québec, le 22, à la salle Maisonneuve de la Place des Arts, le 26, et le 27 au Théâtre Centennial de Lennoxville.

Tour des arts

Du 17 au 25 juillet, le Tour des arts invite les promeneurs de la région à venir rencontrer une quarantaine d'artistes qui prendront — comme à l'habitude — leurs quartiers dans leurs ateliers des superbes montagnes et vallées de Lac-Brome, Knowlton, Mansonville et Sutton.

La région de Magog-Orford organise du 12 au 15 août, pour la troisième année, le Symposium de peinture de l'Estrie durant laquelle une vingtaine d'artistes-peintres et sculpteurs du Québec travaillent et exposent sur place. Parmi les noms, signalons: Tiengo, Iacurto, Légaré et Hudon.

Granby en chanson

Même si les vacanciers retournent chez eux à la Fête du Travail, nombreux sont ceux et celles qui voudront prolonger les bons moments de l'été par des week-ends paresseux au petit matin mais bien remplis le reste de la journée, toujours en Estrie! Ils seront comblés par le Festival de la chanson de

Granby qui s'annonce pour la mi-septembre et dont le 25e anniversaire risque de ne pas passer inaperçu. Déjà, plusieurs activités sont annoncées tout au cours de l'été, tandis que les finales comme telles se dérouleront dès la mi-septembre.

Par la suite, du 1er octobre au 15 novembre, le Concours d'art naïf de North Hatley, qui en est à ses débuts, permettra à « un village au complet de se transformer en galerie d'art », nous promettent les organisateurs, qui annoncent également une première nord-américaine, ce qui n'est pas peu dire! Ce concours réunit des artistes peintres du Canada, de France, de Yougoslavie, du Brésil, d'Haïti, de Suisse, des États-Unis, d'Argentine, du Portugal, de Belgique, de Corée, de Grande-bretagne, entre autres. Plus près de nous, qui ne connaît le peintre québécois Arthur Villeneuve, originaire de Chicoutimi, dont les tableaux représentant des scènes d'art naïf peintes à même les murs intérieurs de sa maison ont déjà fait grand

Vos plus belles vacances à cheval



Offrez-vous deux ou cinq jours de rêve et d'aventure dans une grande chevauchée au coeur des Appalaches

AU JAL À CHEVAL inc.

Centre de tourisme équestre

Auclair, Témiscouata, Québec G0L 1A0 (418) 899-6635

Pour en savoir plus sur le Centre de tourisme équestre AU JAL À CHEVAL, retournez le coupon ci-joint ou appelez-nous au (418) 899-6635

Nom: _____ Tél.: _____
Adresse: _____
Ville: _____ CP: _____

FAITES ROULER VOTRE ÉCONOMIE



PEUGEOT. SOURCE

PRIX COURANT
349 \$
SPÉCIAL
289\$

Taxes en sus
(QUANTITÉ LIMITÉE)

QUALITÉ QUÉBEC



SPORT PLUS 523-6480

m.p.s. 5415, RUE PAPINEAU (COIN MASSON)



→
bruit et suscité un intérêt non moins grand chez ses compatriotes.

Musique classique

Le Festival du Lac Massawippi, à North Hatley, présente, quant à lui, jusqu'au 27 juin, des récitals de musique classique tous les dimanches matin à l'église

Sainte-Élisabeth ainsi que des concerts de musique populaire au parc Dreemland, les samedis, à partir du 3 juillet et jusqu'au 21 août. Parallèlement à ces activités musicales, un Salon d'Antiquités et d'Art populaire de North Hatley, de haute renommée, sera présenté les 9, 10 et 11 juillet au village.

À Magog, Jean Lapointe présente « Un dernier coup de balai », c'est le retour des Jérolas sur scène. Jérôme Lemay et Jean Lapointe seront à l'affiche du théâtre Chéribourg en juillet et en août dans une mise en scène de Denise Filiatrault.

Dans la même région, on accueillera, du 20 au 29 août,

les Rencontres internationales de la chanson francophone. Plus de 40 chanteurs et musiciens du Canada, d'Europe et d'Afrique seront les vedettes d'une série de spectacles inédits, à l'occasion du premier grand rassemblement nord-américain des créateurs de la chanson francophone.

LES LAURENTIDES

MONTAGNES DE PLAISIR !

LA P'TITE FAMILLE

La vie
à
St-Sauveur
dans les Laurentides.

Spécial d'été
69
PAR CHAMBRE
PAR JOUR

Quantité limitée
(taxes en sus)

Incluant : • chambre pour une nuit
• piscine intérieure et extérieure
• bain tourbillon et sauna
• courts de tennis et de squash
• centre de conditionnement
Aussi disponible pour les familles :
salon et cuisinette

Manoir Saint-Sauveur

246, Chemin du Lac Millette, Saint-Sauveur-des-Monts (Québec)
Tél.: (514) 227-1811 Réservations 1-800-361-0505

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Club Tremblant

**FORFAIT
SEMAINE DE
VACANCES FAMILLES**

à partir de

525\$ / adulte, occ. dble
(enfant 0-5 ans : gratuit
6-12 ans : 125 \$)

5 nuits condo 2 c. à c., 10 repas, sports,
programme d'activités enfants, croisière en
bateau.

Lac Tremblant, Qc, J0T 1Z0 Tél.: (819) 425-2731
Sans frais : 1-800-567-8341



Lac Oulmet
Mont Tremblant
(Québec) Canada
J0T 1Z0

Une tradition familiale !

**VACANCES MAGIQUES...
AVEC LES ENFANTS !**

5 nuits à partir de
278 \$ /adulte

- Hébergement gratuit pour les enfants de 17 ans et moins partageant la même chambre qu'un adulte
- Programmes d'animation pour tous les membres de la famille
- Plan de repas pour les enfants
- Demandez info Camp de Tennis Junior "Académie Ménard Girardin"

* Ch. val. rec. dble. P.M. (prix de location et service), per. econ., service non inclus, taxes en sus
RÉSERVEZ MAINTENANT !
1 800-567-6763

LE PARC D'OKA

Découvrez
la vraie nature...
à deux pas
de Montréal!

- 855 emplacements de camping
À partir de 15,00 \$ par nuit
(taxes incluses)
- Programme d'animation pour la famille
- Location d'équipements de camping

Information:

(514) 479-8337

Le parc d'Oka est une propriété
du gouvernement du Québec
dont certaines activités sont gérées par SERPO.



VACANCES PLEIN-AIR

Forfaits
tout inclus
à partir de

38\$

Par jour
Par adulte

- Hébergement
- Repas
- Animation
- Voile, pédalo, etc.
- Chambres privées
- Chalets-dortoirs
- Camping

L'INTERVAL
STE - LUCIE - DES - LAURENTIDES
(819) 326-4069

**MONT SAINT-SAUVEUR
CONDOMINIUMS**

Village-vacances avec formule d'animation
pour toute la famille... situé sur le site
du plus beau parc aquatique du Canada!

FORFAIT 5 NUITS*

599\$

CONDOMINIUM 2 CHAMBRES / + TAXES

**RÉDUCTION
AU
PARC
AQUATIQUE**

1-800-363-2426

600, CHEMIN AVILA
PÉDIMENT (QC) J0R 1K0
SORTIE 58 OU 60 - AUTOROUTE (15)

Bonjour!

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme



Musique et nature en toute harmonie

CHRISTIANE DUPONT
collaboration spéciale

Si la musique était une citoyenne qui voulait s'installer à demeure dans une nature paisible et charmante pendant la belle saison, c'est sûrement ici qu'elle établirait ses quartiers d'été: ici, c'est au Centre d'Arts Orford, un lieu de renommée internationale dans la région de l'Estrie, où la musique et l'art, sous différentes formes, se côtoient du 26 juin jusqu'au 14 août.

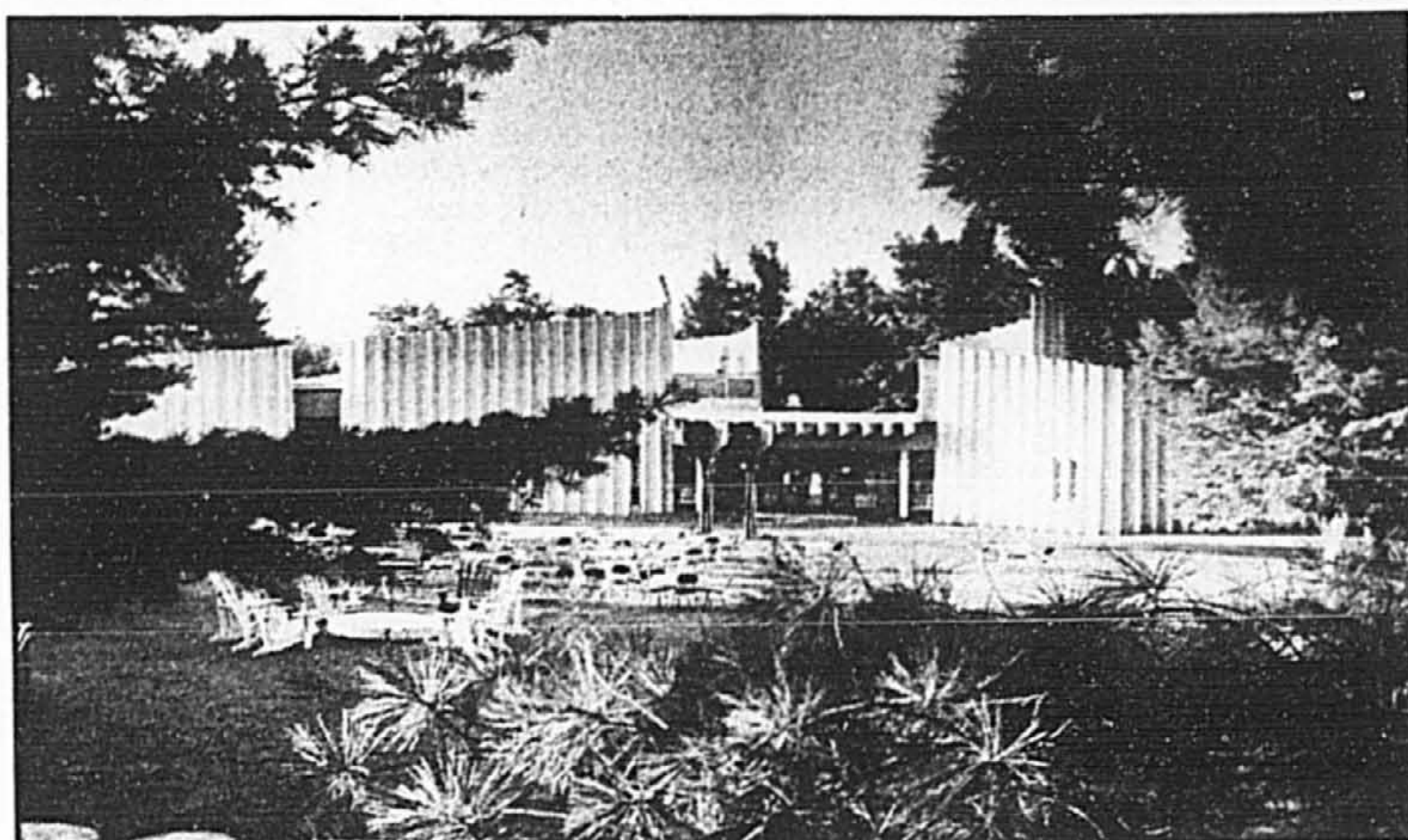
Sur la route bien dégagée menant au Centre, à travers les vallées et les montagnes verdoyantes, on imagine que l'emplacement sera grand — sûrement —, ancré dans la nature où feuillus et conifères grandissent côte à côte... En même temps, on s'interroge: quelle seront les places respectives de l'être humain et de la musique dans tous ces éléments naturels, puisque généralement les citadins — notamment — connaissent leurs expériences musicales à travers le béton et les salles climatisées de grands complexes immobiliers.

Place aux jeunes!

Selon Jean Houde, président du conseil d'administration, l'activité majeure du Centre, c'est la formation, «un volet essentiel de notre vocation». En effet, chaque année, des centaines de musiciens généralement âgés entre 18 et 35 ans, en fin de formation ou au tout début de leur carrière, provenant du Québec, des autres provinces canadiennes, des États-Unis, d'Europe, d'Asie, viennent parfaire leur culture et leur pratique musicales à Orford.

Deux cents d'entre eux sont déjà inscrits cette année. Ils sont choisis en fonction de leur talent et de leur persévérance. Certains travaillent le piano, d'autres un instrument d'orchestre. Quelques-uns répètent le chant. Ils deviendront solistes, chambristes ou musiciens d'orchestre. Le Quatuor Orford, groupe internationalement reconnu en musique de chambre, fut d'ailleurs créé au Centre d'Arts Orford.

Encore une fois cette année, d'éminents artistes, grands maîtres de renommée internationale, viendront soutenir le travail de ces jeunes musiciens, durant l'été. Parmi eux, on note la présence des pianistes Menahem Pressier, André Laplante, Marc Durand et Jean Saulnier, de l'altiste Jutta Puchhammer, du contrebassiste René Gosselin, du corniste Barry Tuckwell, du violoniste Moshe Hammer, du violoncelliste



Le Centre d'Arts d'Orford

virtuose Janos Starker, du chanteur Joseph Rouleau, et du Trio Haydn de Montréal.

En toute harmonie, quelques-uns de ces grands maîtres — outre l'enseignement qu'ils dispenseront pendant quelques jours ou quelques semaines aux stagiaires — se produiront en concert au Centre, concerts faisant partie de la programmation officielle, ou concerts inédits au cours desquels les jeunes stagiaires auront le privilège de voir leurs professeurs jouer ensemble durant leur formation.

Une trentaine de concerts

Au cours des classes magistrales — communément appelées «master classes» —, les professeurs dispensent leur enseignement aux stagiaires qui auront l'occasion de mettre à profit tous ces apprentissages aux «Beaux dimanches» des stagiaires.

À tour de rôle, les jeunes musiciens de chacune des classes présenteront des concerts au grand public, dès 11 h, concerts qui seront suivis d'un repas champêtre.

Cette année, le Festival Orford est sous le signe de la musique de Schubert et Schumann, deux compositeurs que la directrice artistique du Centre d'Arts, Mme Agnes Grossmann, qualifie d'«extraordinaires dans le domaine de la musique de chambre». D'origine autrichienne, la directrice artistique du Centre a toujours donné le sens

allemand au mot festival, soit «fest», qui veut dire «célébration». Les grands festivals européens de musique rendent hommage à des «noms» de compositeurs connus, et depuis l'arrivée au Centre de Mme Grossmann, on y a célébré, entre autres, Beethoven, Mozart, Haydn et Brahms.

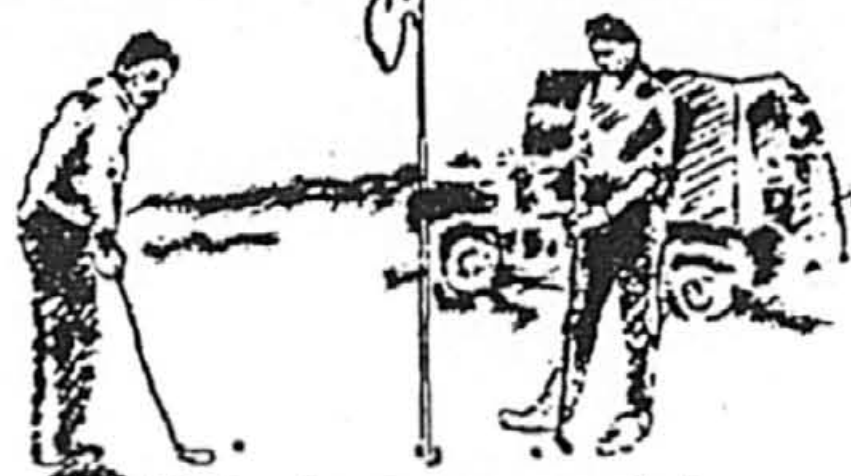
Dans cet esprit, une trentaine de concerts seront présentés au grand public, à l'intérieur des murs du Centre, ou encore de façon itinérante dans la région. L'Orchestre Métropolitain s'y produira au cours de deux concerts symphoniques, mettant en vedette le pianiste Alain Lefèvre et le violoncelliste Janos Starker. On aura également l'occasion d'entendre au cours de l'été le Beaux Arts Trio, le Colorado Quartet, le pianiste Anton Kuerti et le baryton François Le Roux.

La série «Étoiles montantes» donnera l'occasion au public d'assister au concert de l'Orchestre mondial des Jeunesses musicales et aux récitals des pianistes Richard Raymond et Sylviane Deferne. Cette année, une nouvelle série enregistrée par Radio-Canada présentera six concerts de musique de chambre d'organistes français. Finalement, outre le plaisir de l'écoute, les visiteurs pourront également apprécier des productions d'art visuel avec les «Jardins in situ», une autre exposition par des artistes des Cantons de l'Est et les photographies de William Notman, présentées en collaboration avec le Musée McCord d'histoire canadienne.

Créez votre propre forfait-loisir!



Gardiennage
(Une pause libérale!)



Notre toujours populaire Forfait-Golf!



Le circuit des galeries d'art
(Découverte culturelle agrémentée d'un pique-nique)

*Parmi notre liste d'activités

- Randonnée en télécabine, et visite d'un site touristique • Croisière vers Cap Tourmente
- Vélo de montagne (2 hrs) • Vélo-guide (1/2 journée) • Tour de ville de Québec
- Croisière dans la région de Charlevoix
- Tennis extérieur ou intérieur • Chasse au trésor
- Pique-nique campagnard • Randonnée équestre
- Pièce de théâtre

**HOTEL
CHÂTEAU MONT
SAINT-ANNE**

Les Hôtels Senneville

500, boul. Beau-Pré, Beaufort, Québec, Canada G0A 1E0

Tél.: (418) 827-5211 • Fax (418) 827-5072

RÉSERVATIONS: 1-800-463-4467 ou 1-800-363-0363

à partir de **59⁰⁰\$**

Prix par personne,
par jour, en occupation
double.
Taxes en sus

- Hébergement • Petit déjeuner campagnard
- Une activité de loisir par jour au choix parmi celles illustrées • Pourboire • Activités gratuites: piscine, sauna, bain tourbillon, salle de jeux, etc.

L'ÉTÉ en FOLIE



Défi-nature



Théâtre d'été

69⁰⁰\$

Prix par personne,
par nuit incluant:

- Hébergement en occupation double
- Petit-déjeuner champêtre
- Une activité par jour au choix
- Pourboire



un Zoo la nuit



Mission Mayday



Gardiennage

Parmi notre liste d'activités

aussi disponible:

- tennis • vélo de montagne
- chasse au trésor
- circuit-vignobles
- piste cyclable
- randonnée équestre
- pique-nique gaulois
- légende de la pluie et forfait golf

Appelez-nous pour recevoir notre pamphlet

"Forfaits-Vacances"

Ligne directe Mtl: 866-6840

ou 1-800-363-0363

90, rue Stanstead, Bromont, Québec J0E 1L0

Tarif en dollars canadiens • sujet à changement sans préavis
• taxes en sus • disponibilité limitée

**Le
Château
Bromont**

HÔTEL SPA

Les Hôtels Senneville

Toujours avec du TAC... et du doigté

CHRISTIANE DUPONT
collaboration spéciale

TAC, pour Théâtre à la carte. Doigté pour un sujet délicat, s'il en est : l'intimité dans la relation patients/médecins. Au colloque annuel précédant l'assemblée générale de la Corporation des médecins omnipraticiens du Québec, le 14 mai dernier, le Théâtre à la carte a fait mouche encore une fois. Une pièce de théâtre intitulée « Il y a toujours bien des limites! » fut présentée aux membres, dès 8 h 30, un vendredi matin.

À l'heure où certains se réveillent à peine et avec peine, on entrait dans le vif d'un sujet pour le moins litigieux.

Si on se reporte quelques années en arrière, la Corporation aurait présenté une ou deux conférences pour cerner la question et il n'est pas certain que la salle aurait répondu d'emblée : plutôt intimidant le sujet... D'ailleurs, si on se reporte quelques années en arrière, la Corporation n'aurait probablement pas abordé le sujet.

Mais nous sommes en 1993 et le Théâtre à la Carte, qui célébrera l'an prochain, son dixième anniversaire, a maintes fois fait ses preuves dans bien des domaines, notamment celui des relations de travail, du service à la clientèle et autres questions épineuses. Le TAC constitue d'ores et déjà un phénomène dans la communication d'entreprise : moins ennuyant que des conférences seules, plus vivant qu'un vidéo ou un diaporama, moins personnalisé ou léger qu'une performance livrée par un humoriste à la mode, il innove tout en ayant déjà une histoire derrière lui.

Voilà qu'on fait maintenant appel à ses services pour des sujets qui débordent le cadre strict de la formation ou des relations harmonieuses entre collègues. On essaie le TAC dans de nouveaux domaines, toujours lorsqu'on veut être certain d'atteindre la cible, en l'occurrence sensibiliser une clientèle à une problématique particulière, de plus en plus précise.

Pas facile, la question!

À la Corporation des médecins omnipraticiens du Québec, c'est la directrice des communications, Brigitte Junius, ainsi qu'un médecin membre du comité d'organisation qui avaient eu l'occasion à quelques reprises de voir les comédiens du TAC en spectacle. Tous deux ont eu l'idée de faire appel à ce nouveau médium pour poser la problématique qui



risquait, à tout le moins, sinon de choquer, du moins de surprendre.

« Jamais le TAC n'a essayé de faire passer son message, précise Mme Junius. Leurs représentants ont très bien compris la sobriété que nous voulions donner à la pièce et la subtilité que nous voulions transmettre par le biais des répliques des comédiens », a-t-elle ajouté. Pour sa part, le docteur André Saindon, directeur du Service d'éducation continue à la Corporation, a « adoré le contact avec l'équipe ainsi que le scénario qui a été construit à partir de brefs synopses qui leur avaient été fournis ».

Pour les responsables de l'organisation du colloque, qui reconnaissent qu'il y a effectivement un problème d'inconduite sexuelle de la part de certains praticiens, la Corporation a décidé de prendre le problème en mains et de trouver des solutions préventives, d'où la mise en situation et les jeux de rôle présentés par les comédiens du TAC. « Il s'agissait, précise Mme Junius, de mettre les médecins devant certaines situations concrètes plutôt que de leur offrir des statistiques. »

Une salle attentive

D'après l'expérience des comédiens du TAC, il semblerait que le théâtre constitue un bon moyen de faire passer un message difficile. Robert Vézina, Danielle Desrosiers, Pierre Brodeur et Éric Desgagné ont offert des performances remarquées durant la représentation aux membres de la Corporation. Tous ont des atouts particuliers : M. Vézina joue également en anglais, Mme Desrosiers en est à sa 600^e représentation, M. Brodeur fait

Les montgolfières à Gatineau

Au début du mois de septembre, Gatineau sera l'hôte de son sixième festival de montgolfières, qui sera présidé par Gaston Lepage.

également figure de scénariste au sein de la troupe et M. Desgagné joue du clavier. Ce dernier donne donc le ton avec la musique d'ambiance quand les clients se permettent ce petit extra.

Dès qu'il joue la musique d'introduction, la salle est attentive... et même attentiste. Tous les yeux sont tournés vers la scène et l'on entendrait une mouche voler... Personne ne songe à retourner au pays de Morphée, malgré l'heure matinale. On se demande bien comment le sujet sera traité et cette question intrigue, intimide ou indispose, selon l'état d'esprit du moment.

Le Doc/communicateur, qui joue la première scène — celle d'un animateur de télé qui introduit le sujet au petit écran —, suscite certaines réserves : l'heure n'est pas aux sourires, encore moins aux rires. La salle n'est pas gagnée. Qu'à cela ne tienne! Dès la scène suivante intitulée « L'approche », la respiration des comédiens se fait plus légère : on a rit dans la salle. C'est déjà mieux! Avec « Le prétexte », les spectateurs sont dans le coup. Le message semble passer et la dernière scène, « La zone grise » viendra clore le spectacle avec brio. « Il y a toujours bien des limites! » passe on ne peut mieux!

« Superbe! », dira l'un des membres à la sortie de la salle. « J'ai adoré », dira un autre. « C'était bien avec la musique! », renchérit une membre. Félicitations aux comédiens qui viennent prendre un café, à la pause, avec les participants... Sourires de part et d'autre... Le message est passé. On peut maintenant en discuter. Pour quelques milliers de dollars, le jeu en valait-il la chandelle? Probablement...



ENTRE *rive* ET *rêve*

La fête continue! Cet été, continuez à fêter au Vieux-Port de Montréal! Pour vous divertir ou pour vous détendre, le site historique du Vieux-Port vous offre deux kilomètres d'activités: navettes, pique-niques, divertissements pour

toute la famille, spectacles, expositions, marché aux puces, croisières, excursions, location de pédalos, de vélos et de quadricycles, belvédères, port d'escale, balades, moments agréables aux cafés-terrasses et encore, et encore!

LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

☺ Place d'Armes, Square Victoria ou Berri-UQAM et autobus 26. Pour obtenir plus de renseignements, composez le **(514) 496-PORT** STATIONNEMENT DISPONIBLE


LE VIEUX-PORT
DE MONTRÉAL

PEPSI


Vacances avec un «V» comme dans

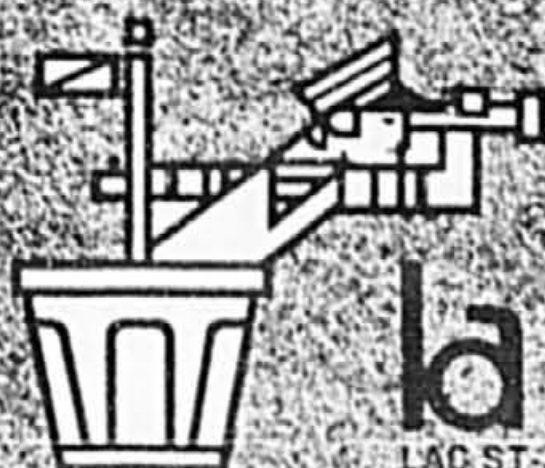
comme dans verdure, vent,
voile, villégiature...

Vivez pleinement vos vacances au Centre La Vigie sur les rives du Lac Saint-Joseph. Nos forfaits vous permettent d'y être des vacanciers choyés : par la nature, par l'accès aux sports aquatiques et aux activités de plein air. À partir de 59\$ par jour (tarifs spéciaux pour les enfants), en occupation double, vous pouvez profiter de tout ce qu'offre le Centre La Vigie : hébergement, literie, utilisation des équipements, animation... La Vigie vous comblera pour la boustifaille : repas à trois choix de menus, dont un végétarien.

5% Réservez pour un séjour de 15 jours et plus et profitez d'un escompte de 5% sur le total de votre séjour avant taxes.

ACTIVITÉS ESTIVALES

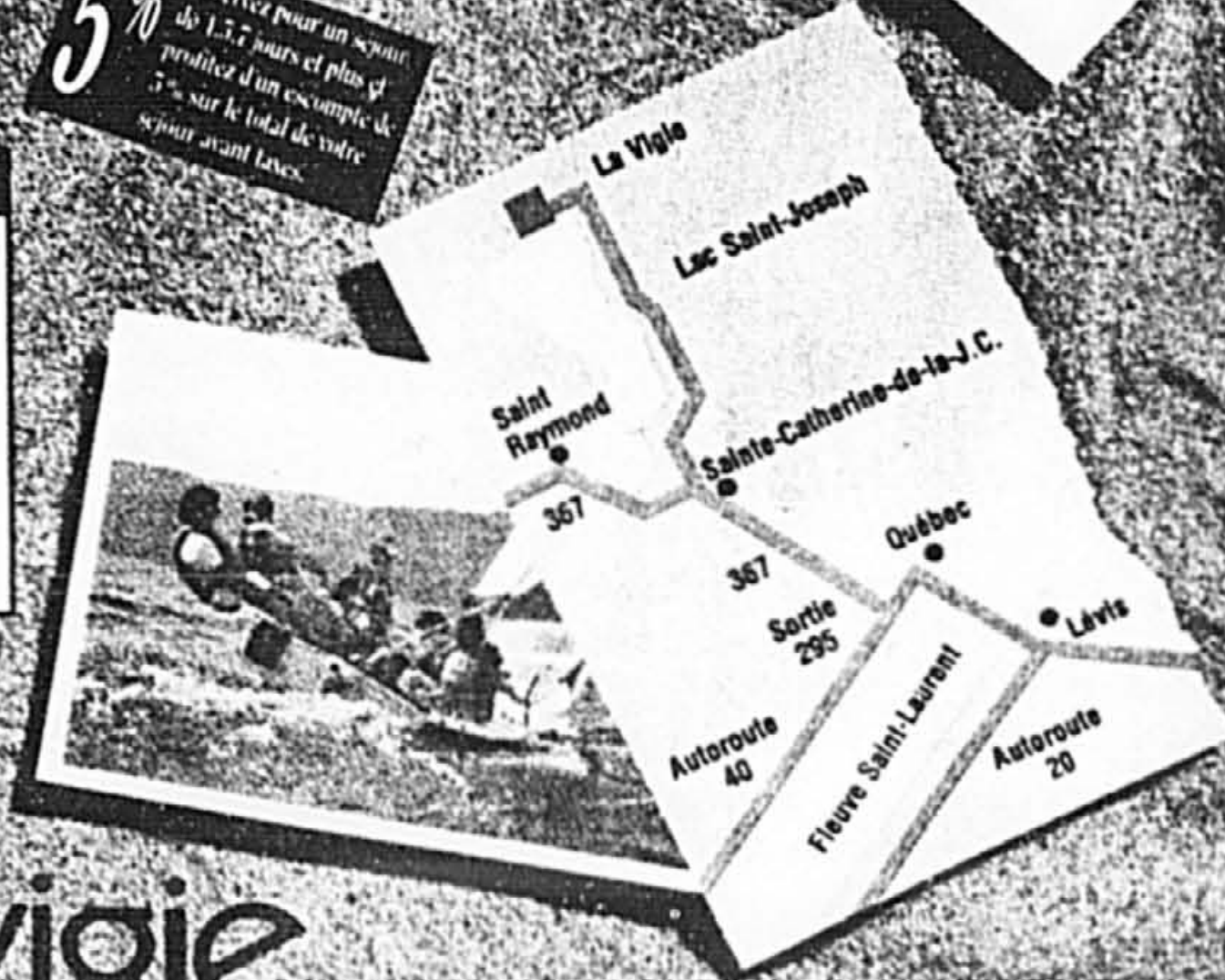
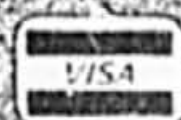
- Voile
- Planche à voile
- Canotage
- Baignade
- Pédalo
- Pêche
- Jeu de croquet
- Jeux de fer
- Badminton
- Randonnée pédestre
- Tir-à-l'arc
- Hébertisme
- Jeux extérieurs
- Ballon-volant



la vigie
LAC SAINT-JOSEPH QUÉBEC

Pour information:
875-2727

ou sans frais:
1-800-463-2114



550, Thomas Maher
Lac St-Joseph (Québec)
G0A 3M0